

Anexa nr. 2
La Protocolul Sesiunii a XXXIII-a a
Comisiei hidrotehnice româno-ungare
semnat la Debrecen, în data de 4 august 2022

Anexa nr. 1 / 1. sz. melléklet
la Regulamentul pentru urmărirea calității apelor pe râurile
care formează sau traversează frontiera româno-ungară/
Szabályzat a magyar román határt alkotó vagy a határ által
átmetszett folyók vízminőségének követésére

Lista și datele de identificare ale instituțiilor care execută prelevările de probe
și analizele de calitate
A mintavételeket és elemzéseket végző végrehajtó szervek és elérhetőségük

A. Pentru râurile Tur, Someș și Crasna / Túr, Szamos, Kraszna folyók
esetén

a. Instituții competente din România / Romániai intézmények:

Administratia Bazinala de Apă Someș – Tisa
400213 Cluj – Napoca, Str. Vânătorului nr. 17

Tel : + 40 – 264 – 433028
Mobil: + 40 – 788 – 235758

Dispecerat:
Tel + Fax: + 40 – 246 – 433021
E-mail: dispecerat@dast.rowater.ro

Sistemul de Gospodărire a Apelor Satu Mare– de rezervă
440112 Satu Mare, Str. Mircea cel Bătrân nr. 8/A
Tel: + 40 – 261 – 770177
Fax : + 40 – 261 – 768302
E-mail: dispecer.sgasm@sgasm.dast.rowater.ro

b. Instituții competente din Ungaria / Magyarországi intézmények:

Hajdú-Bihar Megyei Kormányhivatal
4024 Debrecen, Piac u. 54.
Tel: + 36 – 52 – 504 100
Fax: + 36 – 52 – 504 105
E-mail: hivatal@hajdu.gov.hu

**B. Pentru râurile Ier, Barcău, Crișul Repede, Crișul Negru și Crișul Alb /
Ér, Berettyó, Sebes-Körös, Fekete-Körös, Fehér-Körös folyók esetén**

a. Instituții competente din România / Romániai intézmények:

Administratia Bazinala de Apa Crișuri
410125 Oradea, Str. Ion Bogdan nr. 35
Tel: + 40 – 259 – 443892
Fax: + 40 – 259 – 444237
+ 40 – 259 – 442064
E-mail: dispecerat@dac.rowater.ro
laborator@dac.rowater.ro

b. Instituții competente din Ungaria / Magyarországi intézmények:

Hajdú-Bihar Megyei Kormányhivatal
4024 Debrecen, Piac u. 54.
Tel: + 36 – 52 – 504 100
Fax: + 36 – 52 – 504 105
E-mail: hivatal@hajdu.gov.hu

C. Pentru râul Mureș / Maros folyó esetén

a. Instituții competente din România / Romániai intézmények:

Administratia Bazinala de Apa Mureș
540057 Tg. Mureș, Str. Köteles Sámuel nr. 33
Tel: + 40 – 265 – 265420
Dispecerat: + 40 – 265 – 261303
Fax: + 40 – 265 – 264290
+ 40 – 265 – 267955
E-mail: dispecer@dam.rowater.ro

Sistemul de Gospodărire a Apelor Arad
310414 Arad, Str. Liviu Rebreanu nr. 101
Tel: + 40 – 257 – 280362
Fax: + 40 – 257 – 280812
E-mail: dispecer@sgaar.dam.rowater.ro

b. Instituții competente din Ungaria / Magyarországi intézmények:

Csongrád – Csanád Megyei Kormányhivatal
6722 Szeged, Rákóczi tér 1.
Tel: + 36 – 62 – 562 663
Fax: + 36 – 62 – 562 601
E-mail: vezeto@csongrad.gov.hu

Anexa nr. 2 / 2. sz. melléklet
la Regulamentul pentru urmărirea calității apelor pe râurile
care formează sau traversează frontiera româno-ungară/
Szabályzat a magyar román határt alkotó vagy a határ által
átmetszett folyók vízminőségének követésére

Secțiunile de prelevare a probelor de apă și de măsurare a debitului de apă
Vízmintavételi és vízhozammérési szelvények

Râul / Vízfolyás	Secțiunile pentru / Szelvények	
	prelevări de probe / vízmintavételi	măsurători de debit / vízhozammérési
1. Pe teritoriul român / 1. Román területen		
Tur / Túr	Bercu, 4,5 km de la frontieră / Bercu (Berek), 4,5 km-re a határtól	Turulung, 24,1 km de la frontieră / Turulung (Túrterebes), 24,1 km-re a határtól
Someș / Szamos	Dara, cca. 7,4 km de frontieră, mal stâng / Dara(Szamosdara), kb. 2 km-re a határtól, jobb part	Postul hidrometric Satu Mare, la cca. 16 km de frontieră / Satu Mare (Sztárnémeti) vízügyi mérőállomás, kb. 16 km-re a határtól
Crasna / Kraszna	Berveni, cca. 3 km de frontieră, amonte pod rutier / Berveni (Börvély), kb. 3 km-re a határtól, közúti híd felett	În dreptul podului rutier de lângă localitatea Berveni, la cca.3 km / Berveni (Börvély) település melletti hídnál, kb. 3 km-re
Barcău / Berettyó	Parhida, cca.1,5 km de frontieră, mal stâng / Parhida (Pelbárhida), kb. 1,5 km-re a határtól, bal part	Postul hidrometric Salard, la cca. 13 km de frontieră Salard (Szalárd) vízmércénél, kb. 13 km- re a határtól
Ier / Ér-csatorna	Diosig, cca 10,8 km de frontieră / Diosig (Diószeg), kb. 10,8 km-re a határtól	Ianca, cca 9,5 km de frontieră / Ianca (Janka), kb. 9,5 km-re a határtól
Crișul Repede / Sebes-Körös	Cheresig, cca. 3 km de frontieră, / Cheresig (Körösszeg), kb. 3km-re a határtól	Determinarea debitului prin măsurători și calcul / Vízhozam meghatározása mérésekkel és számítással
Crișul Negru / Fekete-Körös	Zerind, cca. 7 km de frontiera, la postul hidrometric / Zerind (Zerénd), kb. 7 km-re a határtól, vízügyi mérőállomás	Postul hidrometric Zerind, la cca. 7 km de frontieră / Zerind (Zerénd), kb. 7 km-re a határtól, vízügyi mérőállomás
Crișul Alb / Fehér-Körös	Vârșand, cca. 2 km de frontieră, aval confluența cu canalul Morilor / Varsand (Varsánd), kb. 2 km-re a határtól, a Malom-csatornával való összefolyás alatt	Postul hidrometric Chișineu Criș, la cca. 26 km de frontieră / Chisineu Cris (Kisjenő), a határtól kb. 26 km-re
Mureș / Maros	Nadlac, cca. 2 km de frontieră, mal drept / Nadlac (Nagylak)) kb. 2 km-re a határtól, jobb part	Postul hidrometric Nadlac, la cca. 2 km de frontieră / Nadlac (Nagylak) vízügyi mérőállomás, kb. 2 km-re a határtól

2. Pe teritoriul maghiar / 2. Magyar területen		
Tur / Túr	Kishodos, pod rutier, 5,6 km de frontieră / Kishódos, közúti híd, 5,6 km-re a határtól	Garbolc, miră, 5,6 km de frontieră / Garbolc, vízmérce 5,6 km-re a határtól
Someș / Szamos	Csenger, miră, 2,2 km de frontieră / Csenger, vízmérce, 2,2 km-re a határtól	Csenger, miră, 2,2 km de frontieră / Csenger, vízmérce 2,2 km-re a határtól
Crasna / Kraszna	Merk, pod rutier, 3,8 km de frontieră / Mérk, közúti híd, 3,8 km-re a határtól	Agerdomajor, miră, 3,8 km de frontieră / Ágerdómajor, vízmérce 3,8 km-re a határtól
Barcău / Berettyó	Kismarja, pod rutier, 1,8 km de frontieră / Kismarja, közúti híd, 1,8 km-re a határtól	Kismarja, miră, 1,8 km de frontieră / Kismarja, vízmérce 1,8 km-re a határtól
Ier / Ér-csatorna	Zsinordulo, pod rutier, 0,7 km de frontieră / Zsinórdülői közúti híd 0,7 km-re a határtól	Zsinordulo, pod rutier 2,1 km de frontieră / Zsinórdülői közúti híd 2,17 km-re a határtól
Crișul Repede / Sebes-Körös	Körösszakál, 3,5 km de frontieră / Körösszakál, 3,5 km-re a határtól	Körösszakál, miră, 3,8 km de frontieră / Körösszakál, vízmérce 3,8 km-re a határtól
Crișul Negru / Fekete-Körös	Sarkad, 4,8 km de frontieră / Sarkad, 4,8 km-re a határtól	Sarkad-Malomfok, miră, 0,6 km de frontieră / Sarkad-Malomfok, vízmérce 0,6 km-re a határtól
Crișul Alb / Fehér-Körös	Gyulavari, 2,5 km de frontieră / Gyulavári, 2,5 km-re a határtól	Gyula, miră 4,6 km de frontieră / Gyula, vízmérce 4,6 km-re a határtól
Mureș / Maros	Nagylak, 0,2 km de frontieră / Nagylak, 0,2 km-re a határtól	Mako, miră, 24,5 km de frontieră / Makói vízmérce, 24,5 km-re a határtól

Anexa nr. 3 / 3. sz. Melléklet
la Regulamentul pentru urmărirea calității apelor pe râurile
care formează sau traversează frontiera româno-ungară
Szabályzat a magyar román határt alkotó vagy a határ
által átmetszett folyók vízminőségének követésére

Indicatori de determinat în apele de frontieră româno-ungare /
Vizsgálendő jellemzők a magyar-román határvizeken

Indicator de calitate / Vízminőségi jellemző	UM / Mértékegység	Probe/an / Minta/év
A Indicatorii regimului de oxigen / A Oxigénháztartás jellemzői		
Oxigen dizolvat / Oldott oxigén (DO)	mg/l	12
Saturație de oxigen / Oxigén telítettség (Sat.Oxygen)	%	12
CBO ₅ / BOI ₅ (BOD ₅)	mg/l	12
CCO-Cr / KOI _{Cr} (COD/K ₂ Cr ₂ O ₇)	mg/l	12
B Indicatorii regimului de nutrienți / B Tápanyagháztartás jellemzői		
Amoniu-N / Ammónium-N (NH ₄ -N)	mg/l	12
Azotiti -N / Nitrit-N (NO ₂ -N)	mg/l	12
Azotati -N / Nitrát-N (NO ₃ -N)	mg/l	12
Azot total / Összes nitrogén (N tot.)	mg/l	12
Ortofosfat-P / Ortofoszfát-P (o-PO ₄ -P)	mg/l	12
Fosfor total / Összes foszfor (P tot.)	mg/l	12
C Indicatori de salinitate / C Sóháztartás jellemzői¹⁾		
Calciu / Kalcium (Ca)	mg/l	6
Magneziu / Magnézium (Mg)	mg/l	6
Sodiu / Nátrium (Na)	mg/l	6
Potasiu / Kálium (K)	mg/l	6
Cloruri / Klorid (Cl)	mg/l	6
Sulfați / Szulfát (SO ₄)	mg/l	6
Carbonați / Karbonát (CO ₃)	mg/l	6
Bicarbonați / Hidrogénkarbonát (HCO ₃)	mg/l	6
Reziduu filtrabil (105°C) / Összes oldott anyag (105°C) (TDS)	mg/l	6
Conductivitate (25°C) / Vezetőképeség (25°C) (Cond.)	μS/cm	6
Duritate (CaCO ₃) / Összes keménység (CaCO ₃) (Hardness)	mg/l	12
D Alți indicatori fizico-chimici generali / D Egyéb fizikai, kémiai jellemzők¹⁾		
Temperatură apă / Vízhőmérséklet (TW)	°C	12
Materii totale în suspensie / Összes lebegőanyag (TSS)	mg/l	6
pH (25°C)	-	12
Alcalinitate / Lúgosság (Alcalinity (methyl orange))	mmol/l	6

E Metale grele și cianuri totale / E Nehézfémek és összes cianid			
Zinc (dizolvat) / Zink (oldott)	(Zn(dis))	µg/l	12
Cupru (dizolvat) / Réz (oldott)	(Cu(dis))	µg/l	12
Crom total (dizolvat) / Króm (III-VI) (oldott)	(Cr tot.(dis))	µg/l	12
Arsen (dizolvat) / Arzén (oldott)	(As(dis))	µg/l	12
Cianuri (totale) / Összes cianid	(CN(tot))	µg/l	12
F Substanțe prioritare și alte substanțe periculoase / F Elsőbbségi és egyéb veszélyes anyagok ²⁾			
Plumb (dizolvat) / Ólom (oldott)	(Pb(dis))	µg/l	12
Cadmium (dizolvat) / Kadmium (oldott)	(Cd(dis))	µg/l	12
Mercur (dizolvat) / Hígany (oldott)	(Hg(dis))	µg/l	12
Nichel (dizolvat) / Nikkel (oldott)	(Ni(dis))	µg/l	12
Alaclor / Alaklór		µg/l	4
Antracen / Antracen		µg/l	4
Atrazin / Atrazin		µg/l	4
Benzen / Benzol		µg/l	4
Tetraclorură de carbon / Széntetraklorid		µg/l	4
Clorfeninfos / Klórfeninfosz		µg/l	4
Clorpirifos / Klórpiprifos		µg/l	4
Pesticide ciclodien / Ciklodién peszticidek Aldrin Dieldrin Endrin Isodrin		µg/l	4
DDT total / Összes DDT		µg/l	4
DDT para-para / p,p-DDT		µg/l	4
1,2-dicloreto / 1,2-diklóretán		µg/l	4
Endosulfan (α-endosulfan) / Endosulfán (α-endosulfán)		µg/l	4
Fluoranten / Fluorantén		µg/l	4
Hexaclorbenzen / Hexaklór-benzol		µg/l	4
Hexaclorbutadiena / Hexaklór-butadién		µg/l	4
Hexaclorciclohexan (γ-lindan) / Hexaklór-ciklohexán (γ -lindán)		µg/l	4
Naftalină / Naftalin		µg/l	4
Pentaclorbenzen / Pentaklór-benzol		µg/l	4
Hidrocarburi poliaromatice (PAH) / Poliaromás szénhidrogének (PAH) Benzo(a)pyren / Benzo(a)pirén Benzo(b)fluoranten / Benzo(b)fluorantén Benzo(k)fluoranten / Benzo(k)fluorantén Benzo(g,h,i)perilen / Benzo(g,h,i)perilén Indeno(1,2,3-cd)piren / Indeno(1,2,3-cd)pirén		µg/l	4
Simazin / Simazin		µg/l	4
Tetraclorotilenă / Tetraklór-etilén		µg/l	4
Tricloretilenă / Triklór-etilén		µg/l	4
Triclorbenzeni / Triklór-benzolok		µg/l	4
Triclorometan (cloroform) / Triklór-metán (kloroform)		µg/l	4
Trifluralin / Trifluralin		µg/l	4

G Indicatori biologici / G Biológiai jellemzők			
Clorofila-a / Klorofil-a	(Chlorophyl-a)	µg/l	12
Fitoplancton ³⁾ / Fitoplankton ³⁾		-	6
Fitobentos ⁴⁾ / Fitobenton (bentikus kovaalgák) ⁴⁾		-	2
Macronevertebrate acvatice ⁴⁾ / Vízi makrogerinctelenek ⁴⁾		-	2
H Debitul cursului de apă / H Vízfolyás vízhozama			
Debit (Q) / Vízhozam (Q)	(Flow rate Q)	m ³ /s	12

¹⁾ Indicatorii cu frecvența de 6 vor fi analizați în lunile impare de către Partea română, în lunile pare de către Partea ungară.

¹⁾ A 6 gyakoriságú jellemzőket a román Fél a páratlan, a magyar Fél a páros hónapokban elemzi.

²⁾ Indicatorii cu frecvența de 4 vor fi analizați trimestrial, în prima lună de către Partea română, în a doua lună de către Partea ungară.

²⁾ A 4 gyakoriságú jellemzőket negyed évente kell mérni, a román Fél az első, a magyar Fél a második hónapokban.

³⁾ Prelevarea probelor de fitoplancton se realizează lunar, în perioada aprilie-septembrie. Părțile prelevează probele conform Regulamentului, pe teritoriul propriu. Pe baza listelor de specii și a datelor cantitative se calculează EQR/RCE.

³⁾ A fitoplankton mintavétele havonta történik, április-szeptember közötti hónapokban, a Szabályzat szerinti saját oldalon. A fajösszetétel és mennyiségi adatok alapján EQR/RCE értékek megadására kerül sor.

⁴⁾ Prelevarea probelor de fitobentos, macronevertebrate acvatice se realizează conform Regulamentului, pe teritoriul propriu de două ori pe an, de preferabil în lunile mai și septembrie, în regim hidrologic constant, cu debite mici și uniforme. Pe baza listelor de specii și a datelor cantitative se calculează EQR/RCE.

⁴⁾ A bentikus kovaalgák, makrogerinctelenek mintavétele a Szabályzat szerinti saját oldalon, áradás után, hosszan tartó, egyenletes vízhozamú, kisvizes időszakban, évi két alkalommal, lehetőleg májusban és szeptemberben történik. A fajösszetétel és mennyiségi adatok alapján EQR/RCE értékek megadására kerül sor.

Anexa nr. 4 / 4. sz. melléklet
la Regulamentul pentru urmărirea calității apelor pe râurile
care formează sau traversează frontiera româno-ungară
Szabályzat a magyar román határt alkotó vagy a határ
által átmetszett folyók vízminőségének követésére

RAPORT DE ÎNCERCARE - VIZSGÁLATI ADATLAP

1.	Râul		Folyó	
2.	Data și ora începerii prelevării probelor de apă		Vizmintavétel kezdetének napja és órája	
3.	Secțiunea de prelevare a probelor de apă		A vizmintavétel szelvénye	
4.	Data măsurării debitului		A vízhozamméres kelte	
5.	Secțiunea de măsurare a debitului		A vízhozamméres szelvénye	
6.	Data completării raportului		Az adatlap kitöltésének kelte	
7.	Condiții meteorologice: /nebulozitate, timp ploios, vânt/		Meteorológiai viszonyok: /felhőzet, esős idő, szél/	
8.	Temperatura aerului		A levegő hőmérséklete	
9.	Fenomene de îngheț		Jégviszonyok	
10.	Culoare		Szín	
11.	Miros		Szag	
12.	Peliculă		Hártya	
13.	Corpuri plutitoare vizibile		Látható uszadékok	
14.	Rezultatele obținute / A kapott eredmények			
	Indicator / Jellemző	Unitate de măsură / Mértékegység	Rezultate / Eredmények	
	DO	mg/l		
	Sat. Oxigen	%		
	BOD ₅	mg/l		
	COD/K ₂ Cr ₂ O ₇	mg/l		
	NH ₄ - N	mg/l		
	NO ₂ - N	mg/l		
	NO ₃ - N	mg/l		
	N tot	mg/l		
	o – PO ₄ - P	mg/l		
	P - tot	mg/l		
	Ca	mg/l		
	Mg	mg/l		
	Na	mg/l		
	K	mg/l		
	Cl	mg/l		
	SO ₄	mg/l		

CO ₃	mg/l	
HCO ₃	mg/l	
TSS	mg/l	
Conductivity (25°C)	μS/cm	
Hardness (CaCO ₃)	mg/l	
T W	°C	
TDS (105°C)	mg/l	
pH (25°C)	-	
Alcalinity (methyl orange)	mmol/l	
Zn (dis.)	μg/l	
Cu (dis.)	μg/l	
Cr (III-VI) (dis.)	μg/l	
Pb (dis.)	μg/l	
Cd (dis.)	μg/l	
Hg (dis.)	μg/l	
Ni (dis.)	μg/l	
As (dis.)	μg/l	
CN (tot.)	μg/l	
Chlorophyl-a	μg/l	
Flow rate (Q)	m ³ /s	
15.	Alte observații	Egyéb megjegyzések
16.	Responsabilii efectuării analizelor	A vizsgálatokért felelős személyek
17.	Responsabilul măsurării debitului	A vízhozammérésért felelős személy

Nume, prenume		Név	
Semnătură		Aláírás	

Anexa nr. 5.1 / 5.1. sz. melléklet
la Regulamentul pentru urmărirea calității apelor pe râurile
care formează sau traversează frontiera româno-ungară
Szabályzat a magyar román határt alkotó vagy a határ
által átmetszett folyók vízminőségének követésére

Metode de analiză utilizate pentru indicatorii fizico- chimici (unitate de măsură, standard, exprimare rezultate)
/
Alkalmazott vizsgálati módszerek a fizikai, kémiai jellemzőkre (mértékegység, szabvány, eredmények megadása)

Indicator de calitate apei / Vízminőségi jellemző	UM / Mérték- egység	Standard (român) / Szabvány (román)	Standard (maghiar) / Szabvány (magyar)	Exprimare rezultate (nr. zecimale/precizie) / Eredmények megadása (tizedes/pontosság)
A Indicatorii regimului de oxigen / A Oxigénháztartás jellemzői				
Oxigen dizolvat / Oldott oxigén (DO)	mg/l	SR EN 25813:2000/C 91: 2009 SR EN ISO 5814:2013	MSZ ISO 5813:1992 ISO 17289:2014 MSZ EN ISO 5814:2013	1/0,1
Saturație de oxigen / Oxigén telítettség (Sat.Oxygen)	%	Calcul, SR EN ISO 5814:2013	MSZ EN ISO 5814:2013 8.2. szakasz	-/-
CBO ₅ / BOI ₅ (BOD ₅)	mg/l	SR EN 1899-1:2003 SR EN 1899-2:2002	MSZ EN1899-1:2000; ISO 17289:2014 MSZ EN 1899-2:2000; MSZ EN ISO 5815-1:2020 ISO 17289:2014	1/0,1
CCO-Cr / KOI _{Cr} (COD/K ₂ Cr ₂ O ₇)	mg/l	SR ISO 6060:1996 DIN 38409:1992 Part.44 ISO 15705: 2002	ISO 15705:2002	1/0,1

Indicator de calitate apei / Vízminőségi jellemző	UM / Mérték- egység	Standard (român) / Szabvány (román)	Standard (maghiar) / Szabvány (magyar)	Exprimare rezultate (nr. zecimala/precizie) / Eredmények megadása (tizedes/pontosság)
B Indicatorii regimului de nutrienți / B Tápanyagháztartás jellemzői				
Amoniu-N / Ammónium-N (NH ₄ -N)	mg/l	SR ISO 7150:1:2001	MSZ ISO 7150-1:1992 ISO 15923-1:2013	3/0,001
Azotiti-N / Nitrit-N (NO ₂ -N)	mg/l	SR EN 26777:2002/ C91:2006	ISO 15923-1:2013 MSZ EN ISO 10304-1:2009	3/0,001
Azotati-N / Nitrát-N (NO ₃ -N)	mg/l	SR ISO 7890-3:2000	MSZ EN ISO 10304-1:2009	2/0,01
Azot total / Összes nitrogén (N tot.)	mg/l	SR EN ISO 11905-1:2003 SR EN 12260:2004	MSZ EN 12260:2004	2/0,01
Ortofosfat-P / Ortofoszfát-P (o-PO ₄ -P)	mg/l	SR EN ISO 6878:2005	MSZ EN ISO 6878:2004 4.fejezet ISO 15923-1:2013	3/0,001
Fosfor total / Összes foszfor (P tot.)	mg/l	SR EN ISO 6878:2005	MSZ EN ISO 6878:2004 7.fejezet MSZ 260-20:1980 MSZ EN ISO 11885:2009	3/0,001
C Indicatori de salinitate / C Sóháztartás jellemzői				
Calciu / Kalcium (Ca)	mg/l	SR ISO 6058:2008	MSZ EN ISO 11885:2009 EM-11:2016	1/0,1
Magneziu / Magnézium (Mg)	mg/l	SR ISO 6058:2008 SR ISO 6059:2008	MSZ EN ISO 11885:2009	1/0,1
Sodiu / Nátrium (Na)	mg/l	ISO 9964-3:1993	MSZ EN ISO 11885:2009 MSZ 1484-3:2006 6. fejezet	1/0,1
Potasiu / Kálium (K)	mg/l	ISO 9964-3:1993	MSZ EN ISO 11885:2009 MSZ 1484-3:2006 6. fejezet	1/0,1
Cloruri / Klorid (Cl)	mg/l	SR ISO 9297:2001	ISO 15923-1:2013 MSZ EN ISO 10304-1:2009	2/0,01
Sulfați / Szulfát (SO ₄)	mg/l	ST.METH. Ed.12/65 (turb.) EPA 375.2	ISO 15923-1:2013 MSZ EN ISO 10304-1:2009	2/0,01
Carbonați / Karbonát (CO ₃)	mg/l	SR EN ISO 9963-1:2002	MSZ 448-11:1986	1/0,1

Indicator de calitate apei / Vízminőségi jellemző	UM / Mérték- egység	Standard (român) / Szabvány (román)	Standard (maghiar) / Szabvány (magyar)	Exprimare rezultate (nr. zecimală/precizie) / Eredmények megadása (tizedes/pontosság)
Bicarbonați / Hidrogénkarbonát (HCO ₃)	mg/l	SR EN ISO 9963-1:2002	MSZ 448-11:1986	1/0,1
Reziduu filtrabil (105°C) / Összes oldott anyag (105°C) (TDS)	mg/l	STAS 9187:1984	MSZ 260-3:1973	-/-
Conductivitate (25°C) / Vezetőképesség (25°C) (Cond.)	µS/cm	SR EN 27888:1997	MSZ EN 27888:1998	-/-
Duritate (CaCO ₃) / Keménység (CaCO ₃) (Hardness)	mg/l	SR ISO 6059:2008	MSZ 448-21:1986 függelék EPA 130.1:1971	1/0,1
D Alți indicatori fizico chimici generali / D Egyéb fizikai, kémiai jellemzők				
Temperatura apă / Vízhőmérséklet (TW)	°C	STAS 6324:1961	MSZ 448-2:1967 MSZ 14010-1:1976	1/0,1
Materii totale în suspensie / Összes lebegőanyag (TSS)	mg/l	SR EN 872: 2005	MSZ 260-3:1973	-/-
pH (25°C)	-	SR EN ISO 10523:2012	MSZ 1484-22:2009	2/0,01
Alcalinitate / Lúgosság ((Alcalinity (methyl orange))	mmol/l	SR EN ISO 9963-1:2002	MSZ EN ISO 9963-1:1998	1/0,1
E Metale grele și cianuri totale / E Nehézfémek és összes cianid				
Zinc (dizolvat) / Cink (oldott) (Zn(dis))	µg/l	SR ISO 8288:2001 SR ISO 17294-2:2005	MSZ EN ISO 11885:2009	1/0,1
Cupru (dizolvat) / Réz (oldott) (Cu(dis))	µg/l	SR ISO 8288:2001 SR EN ISO 15586:2004 SR ISO 17294-2:2005	MSZ EN ISO 11885:2009	1/0,1
Crom total (dizolvat) / Króm (III-VI) (oldott) (Cr tot(dis))	µg/l	SR EN ISO 15586:2004 SR EN 1233:2003 SR ISO 17294-2:2005	MSZ EN ISO 11885:2009	2/0,01
Arsen (dizolvat) / Arzén (oldott) (As(dis))	µg/l	SR ISO 17294-2:2005 SR ISO 17378-2:2015	MSZ EN ISO 11885:2009 Thermo Scientific AN43374 MSZ EN ISO 15586:2004	2/0,01

Indicator de calitate a apei / Vízminőségi jellemző	UM / Mérték- egység	Standard (român) / Szabvány (román)	Standard (maghiar) / Szabvány (magyar)	Exprimare rezultate (nr. zecimală/precizie) / Eredmények megadása (tizedes/pontosság)
Cianuri (totale) / Összes cianid (összes) (CN(tot))	µg/l	SR ISO 6703-1:1998	MSZ 260-30:1992 4.4 szakasz EPA 335.2:1980 9.1 szakasz	-/-
F Substanțe prioritare și alte substanțe periculoase / F Elsőbbségi és egyéb veszélyes anyagok				
Plumb (dizolvat) / Ólom (oldott) (Pb(dis))	µg/l	SR ISO 8288:2001 SR EN ISO 15586:2004 SR ISO 17294-2:2005	MSZ EN ISO 11885:2009	2/0,01
Cadmium (dizolvat) / Kadmium (oldott) (Cd(dis))	µg/l	SR ISO 8288:2001 SR EN ISO 15586: 2004 SR EN ISO 5961: 2002 SR ISO 17294-2:2005	MSZ EN ISO 11885:2009	2/0,01
Mercur (dizolvat) / Higanysz (oldott) (Hg(dis))	µg/l	SR EN ISO 17852:2009.	MSZ EN ISO 17852:2008	3/0,001
Nichel (dizolvat) / Nikkel (oldott) (Ni(dis))	µg/l	SR ISO 8288:2001 SR EN ISO 15586:2004 SR ISO 17294-2:2005	MSZ EN ISO 11885:2009	2/0,01
Alaclor / Alaklor	µg/l	SR EN ISO 6468:2000	US EPA 8270E:2018 US EPA 525.3:2012	4/0,0001
Antracén / Antracén	µg/l	SR EN ISO 17993:2006	MSZ 1484-6:2003 US EPA 525.3:2012	4/0,0001
Atrazin / Atrazin	µg/l	SR EN ISO 10695:2002	US EPA Method 8270E: 2018 US EPA 525.3:2012	4/0,0001
Benzén / Benzol	µg/l	SR ISO 11423-1,2:2000	US EPA 8260D:2017 US EPA Method 8270E: 2018	2/0,01
Tetraklorid de karbon / Széntetrazoklorid	µg/l	SR EN ISO 10301:2003	US EPA 8260D:2017 MSZ 1484-5:1998	2/0,01
Clorfenfos / Klorfenfosz	µg/l	SR EN 12918:2002	US EPA 525.3:2012 US EPA Method 8270E: 2018	4/0,0001
Clorpirifos / Klorpirifosz	µg/l	SR EN 12918:2002	US EPA 525.3:2012 US EPA Method 8270E: 2018	4/0,0001

Indicator de calitate apei / Vízminőségi jellemző	UM / Mérték- egység	Standard (român) / Szabvány (román)	Standard (maghiar) / Szabvány (magyar)	Exprimare rezultate (nr. zecimala/precizie) / Eredmények megadása (tizedes/pontosság)
Pesticide ciclodiene / Ciklodién peszticidek	µg/l	SR EN ISO 6468:2000	US EPA 525.3:2012 US EPA Method 8270E: 2018	4/0,0001
DDT total / Összes DDT	µg/l	SR EN ISO 6468:2000	US EPA 525.3:2012 US EPA Method 8270E: 2018	4/0,0001
DDT para-para /p,p-DDT	µg/l	SR ISO 6468:2000	US EPA 525.3:2012 US EPA Method 8270E: 2018	4/0,0001
1,2-dicloretoan /1,2-diklóretán	µg/l	SR EN ISO 10301:2003	MSZ 1484-5:1998 US EPA 8260D:2017	2/0,01
Endosulfan (α-endosulfan) / Endoszulfán (α-endoszulfán)	µg/l	SR EN ISO 6468:2000	US EPA 525.3:2012 US EPA Method 8270E: 2018	4/0,0001
Fluoranten / Fluorantén	µg/l	SR EN ISO 17993:2006	MSZ 1484-6: 2003 US EPA 525.3:2012	4/0,0001
Hexaclorbenzen /Hexaklór-benzol	µg/l	SR ISO 6468:2000	US EPA 525.3:2012 US EPA Method 8270E: 2018	4/0,0001
Hexaclorbutadiena /Hexaklór-butadién	µg/l	SR EN ISO 10301:2003	MSZ 1484-5: 1998 US EPA 8260D:2017	2/0,01
Hexaclorciclohexan (γ-lindan) / Hexaklór-ciklohexán (γ –lindán)	µg/l	SR EN ISO 6468:2000	US EPA 525.3:2012 US EPA Method 8270E: 2018	4/0,0001
Naftalină / Naftalin	µg/l	SR EN ISO 17993:2006	MSZ 1484-4:1998 MSZ 1484-5:1998 US EPA 525.3:2012 US EPA 8260D:2017	2/0,01
Pentaclorbenzen /Pentaklór-benzol	µg/l	SR EN ISO 6468:2000	US EPA 525.3:2012 US EPA Method 8270E: 2018	4/0,0001
Hidrocarburi poliaromatice (PAH) / Poliaromás szénhidrogének (PAH)	µg/l	SR EN ISO 17993:2006	MSZ 1484-6:2003 US EPA 525.3:2012	5/0,00001
Simazin /Simazin	µg/l	SR EN ISO 10695:2002	US EPA 525.3:2012 US EPA Method 8270E: 2018	4/0,0001
Tetracloretilena /Tetraklóretilén	µg/l	SR EN ISO 10301:2003	MSZ 1484-5:1998 US EPA 8260D:2017	2/0,01

Indicator de calitate a apei / Vízminőségi jellemző	UM / Mérték- egység	Standard (român) / Szabvány (román)	Standard (maghiar) / Szabvány (magyar)	Exprimare rezultate (nr. zecimale/precizie) / Eredmények megadása (tizedes/pontosság)
Tricloretilena /Triklóretilén	µg/l	SR EN ISO 10301:2003	MSZ 1484-5: 1998 US EPA 8260D:2017	2/0,01
Triclorbenzeni /Triklór-benzolok	µg/l	SR EN ISO 6468:2000	MSZ 1484-5:1998 US EPA 525.3:2012 US EPA 8260D:2017	4/0,0001
Triclorometan (clorofom) /Triklórmetán (klorofom)	µg/l	SR EN ISO 10301:2003	MSZ 1484-5:1998 US EPA 8260D:2017	2/0,01
Trifluralin /Trifluralin	µg/l	SR EN ISO 10695:2002	US EPA 525.3:2012 US EPA Method 8270E: 2018	4/0,0001
H Debitul cursului de apă / H Vízhóram				
Debit (Q) /Vízhóram (Q) (Flow rate)	m ³ /s	Explorarea câmpului vitezelor în secțiunea de recoltare. Determinarea de debit prin citirea nivelului mirei. / A vízsebesség mérése a mintavételi szelvényben. A vízsebesség meghatározása a vízmérce leolvasásával.	Măsurarea debitului sau determinarea debitului folosind cheia liminimetrică. / A vízhozam mérése, vagy a vízhóram meghatározása a vízhóram-vízszint görbe alapján.	1/0,1

Anexa nr. 5.2. / 5.2 sz. Melléklet
la Regulamentul pentru urmărirea calității apelor pe râurile
care formează sau traversează frontiera româno-ungară
Szabályzat a magyar román határt alkotó vagy a határ
által átmetszett folyók vízminőségének követésére

Metode biologice utilizate (prelevare, analiză, evaluare) /
Alkalmazott biológiai módszerek (mintavétel, vizsgálat és értékelés)

Țara / Ország	Indicatori biologici / Biológiai jellemzők	Metode de prelevare / Mintavételi módszer	Metode de prelevare (standarde, literatură de specialitate) / Mintavételi módszer (szabvány, irodalom)	Metode de analiză (standarde, literatură de specialitate) / Elemzés módszere (szabvány, irodalom)	Evaluare (date cantitative) / Értékelés (Mennyiségi adatok)	Evaluare (date calitative) / Értékelés (Minőségi adatok)	Evaluare (Index) / Értékelés (index)
Ungaria / Magyar- ország	Clorofilă a / a-klorofil	Prelevarea din zona eufotică / Felszíni (eufótikus rétegből) mintavétel	MSZ ISO 5667-4:2017 MSZ EN ISO 5667- 6:2017	MSZ ISO 10260: 1993	µg/l, interval (precizie) 1/0,1 / µg/l, pontosság: 1/0,1;	-	-
România / Románia		Prelevarea din zona eufotică / Felszíni (eufótikus rétegből) mintavétel	SR ISO 10260: 1996	SR ISO 10260: 1996		-	-
Ungaria / Magyar- ország	Fitoplancton / Fitoplankton	Probe fitoplancton prelevate de la suprafața apei (zona eufotică) / Felszíni (eufótikus rétegből) fitoplankton mintavétel	MSZ EN 16698:2016	MSZ EN 15204: 2006	abundenta relativă a biomasei și conc. clorofila –a / relativ abundancia biomassza alapon és a-klorofil koncentráció	lista taxonomică, grupe functionale Reynolds / taxonlista, Reynolds-féle funkcionális csoportok	HRPI multimetric index/RCE / HRPI multimetricus index / EQR
România / Románia		Probe fitoplancton prelevate de la suprafața apei (zona eufotică) / Felszíni (eufótikus rétegből) fitoplankton mintavétel	SR EN 15204: 2007	SR EN 15204: 2007	densitate: unități algale / ml, biomasa / alga egyedszám (i/ml), biomassza	lista taxonomică / taxonlista	Indice multimetric /RCE / multimetricus index / EQR
Ungaria / Magyar- ország	Fitobentos / Fitobenton	Probe de fitobentos (diatomee bentice) prelevate după pietre sau plante (epilitic /epifitic) / Epilitikus/epifitikus fitobenton mintavétel (bentikus kovaalgák)	MSZ EN 13946: 2014	MSZ EN 14407: 2014	abundenta relativă / relativ abundancia	lista taxonomică / taxonlista	IPSITI multimetric index/RCE / IPSITI multimetricus index / EQR

Țara / Ország	Indicatori biologici / Biológiai jellemzők	Metode de prelevare / Mintavételi módszer	Metode de prelevare (standarde, literatură de specialitate) / Mintavételi módszer (szabvány, irodalom)	Metode de analiză (standarde, literatură de specialitate) / Elemzés módszere (szabvány, irodalom)	Evaluare (date cantitative) / Értékelés (Mennyiségi adatok)	Evaluare (date calitative) / Értékelés (Minőségi adatok)	Evaluare (Index) / Értékelés (index)
România / Románia		Probe de fitobentos (diatomee bentice) prelevate după pietre sau plante (epilitic /epifitic) / Epilitikus/epifitikus fitobenton mintavétel (bentikus kovaalgák)	SR EN 13946: 2014	SR EN 14407: 2014	abundența: unități algale/ probă / abundancia: alga egyedszám/ minta	lista taxonomică / taxonlista	Indice multimettric /RCE / Multimetricus index / EQR
Ungaria / Magyarország	Macro- nevertebrate / Makro- gerinctelenek	Prelevare probe macronevertebrate, metoda multihabitat, mod. AQEM, 10 unități de probă (pentru mai puțin de 3 habitate) sau 20 unități de probă (pentru mai mult de 3 habitate) / Multi-habitat makrogerinctelen mintavétel, mód. AQEM, 10 mintaegység (3 habitatnál kevesebb) vagy 20 mintaegység (3 habitatnál több)	MSZ EN ISO 10870:2013 MSZ EN 16150:2012	Prelucrarea completă a unităților de probă; determinarea până la nivelul taxonomic cel mai scăzut (la câteva grupe, categorii sistematice superioare: Chironomidae și Oligochaeta) / a mintaegységek teljes feldolgozása, határozás lehetőség szerinti legalacsonyabb taxonómiai szintig (néhány csoportnál magasabb rendszertani kategóriáig: Chironomidae, Oligochaeta)	abundența i/m ² / abundancia (i/m ²)	lista taxonomică / taxonlista	HMMI Indice multimettric/ RCE / HMMI multimetricus index / EQR
România / Románia		Prelevare probe macronevertebrate, în funcție de natura substratului probele se prelevează cu diferite tipuri de drăgi și cu ajutorul ciorpacului limnologic, metoda multihabitat, min. 5 subunități de probă / Az ajzattól függően, a mintákat, különböző eszközökkel és limnológiai hálóval veszik Multi-habitat makrogerinctelen mintavétel, min. 5 mintaegység	SR EN ISO 10870:2012	Probele se analizează în totalitate până la nivel de specie (în cazul a 5 subunități); în rest se analizează subprobe / teljes minta, fajszintű határozás 5 mintaegység esetén, egyéb esetben almintá	abundența i/m ² /sau /probă / abundancia (i/m ²)	lista taxonomică / taxonlista	Indice multimettric/ RCE / Multimetricus index / EQR

Anexa nr. 6.1 / 6.1 sz. Melléklet
la Regulamentul pentru urmărirea calității apelor pe râurile
care formează sau traversează frontiera româno-ungară
Szabályzat a magyar román határt alkotó vagy a határ
által átmetszett folyók vízminőségének követésére

Râul:
 Folyó:

**EVALUAREA REZULTATELOR ANALIZELOR FIZICO-CHIMICE, EFECTUATE IN ZONA DE FRONTIERA IN ANUL
 A HATÁR KÖZÉLEBEN ÉVBEN VÉGZETT FIZIKAI, KÉMIAI, VIZSGÁLATOK EREDMÉNYEINEK ÉRTÉKELÉSE**

			Indicatori/ Komponensek							
Nr./ Szám	Țara/Ország	Data/Dátum	Denumirea indicatorilor conform anexei nr. 3, pe coloane(tabelul are mai multe pagini)/ Mért jellemzők neve a.3. sz. mellékletnek megfelelően, oszloponként (a táblázat több oldalas)							
			Unitatea de măsură a indicatorilor / A mért jellemző mértékegysége							
1	R									
2										
3										
4										
5										
6										
7										
8										
9										
10										
11										
12										
13	U									
14										
15										
16										
17										
18										
19										
20										
21										
22										
23										
24										
Minima / Minimum										
Maxima / Maximum										
Media/ Átlag										
Limita de cuantificare/ Alsó mérés határ										
Număr valori măsurate / Mért értékek száma										
Starea de calitate/ Minőségi állapot										

Anexa nr. 6.2 / 6.2 sz. Melléklet
la Regulamentul pentru urmărirea calității apelor pe râurile
care formează sau traversează frontiera româno-ungară
Szabályzat a magyar román határt alkotó vagy a határ
által átmetszett folyók vízminőségének követésére

Râul:
 Folyó:

**EVALUAREA REZULTATELOR ANALIZELOR BIOLOGICE EFECTUATE IN ZONA DE FRONTIERA IN ANUL
 A HATÁR KÖZÉLEBEN ÉVBEN VÉGZETT BIOLÓGIAI VIZSGÁLATOK EREDMÉNYEINEK ÉRTÉKELÉSE**

			Indicatori/ Komponensek							
Nr./ Szám	Țara/Ország	Data/Dátum	<i>Denumirea indicatorilor conform anexei nr. 3, pe coloane(tabelul are mai multe pagini)/ Mért jellemzők neve a.3. sz. mellékletnek megfelelően, oszloponként (a táblázat több oldalas)</i>							
			<i>Unitatea de măsură a indicatorilor / A mért jellemző mértékegysége</i>							
1	R									
2										
3										
4										
5										
6										
7										
8										
9										
10										
11										
12										
13	U									
14										
15										
16										
17										
18										
19										
20										
21										
22										
23										
24										
Minima / Minimum										
Maxima / Maximum										
Media/ Átlag										
Limita de cuantificare/ Alsó mérés határ										
Număr valori măsurate / Mért értékek száma										
Starea de calitate/ Minőségi állapot										

Anexa nr. 7.1 / 7.1. sz. melléklet
la Regulamentul pentru urmărirea calității apelor pe râurile
care formează sau traversează frontiera româno-ungară
Szabályzat a magyar román határt alkotó vagy a határ
által átmetszett folyók vízminőségének követésére

Sistemul de valori limită, utilizat la evaluarea indicatorilor fizico-chimici, ¹⁾
A fizikai, kémiai jellemzők minősítésénél alkalmazott határértérendszer ¹⁾

Indicator de calitate apei / Vízminőségi jellemző	UM / Mértékegység	Valoare limită / Határérték
A Indicatorii regimului de oxigen / A Oxigénháztartás jellemzői		
Oxigen dizolvat / Oldott oxigén (DO)	mg/l	6,5
CBO ₅ / BOI ₅ (BOD ₅)	mg/l	5,0
CCO-Cr / KOI _{Cr} (COD/K ₂ Cr ₂ O ₇)	mg/l	25
B Indicatorii regimului de nutrienți / B Tápanyagháztartás jellemzői		
Amoniu-N / Ammónium-N (NH ₄ -N)	mg/l	0,5
Azotiti-N / Nitrit-N (NO ₂ -N)	mg/l	0,06
Azotati-N / Nitrát-N (NO ₃ -N)	mg/l	2,5
Azot total / Összes nitrogén (N tot.)	mg/l	4,0
Ortofosfat-P / Ortofoszfát-P (o-PO ₄ -P)	mg/l	0,15
Fosfor total / Összes foszfor (P tot.)	mg/l	0,35
C Indicatorii de salinitate / C Sóháztartás jellemzői		
Cloruri / Klorid (Cl)	mg/l	60
Conductivitate (25°C) / Vezetőképeség (25°C) (Cond.)	μS/cm	1200
D Alți indicatori fizico chimici generali / D Egyéb fizikai, kémiai jellemzők		
pH (25°C)	-	6,5-9,0
E Metale grele și cianuri totale / E Nehézfémek és összes cianid		
Zinc (dizolvat) / Zink (oldott) (Zn(dis))	μg/l	75
Cupru (dizolvat) / Réz (oldott) (Cu(dis))	μg/l	10
Crom total (dizolvat) / Króm (III-VI) (oldott) (Cr tot.(dis))	μg/l	20
Arsen (dizolvat) / Arzén (oldott) (As(dis))	μg/l	30
Cianuri (totale) / Cianid (összes) (CN(tot))	μg/l	30

1) Încadrarea în starea de calitate: se compară valoarea medie obținută cu valoarea limită specifică fiecărui indicator din anexă. Dacă valoarea medie este mai mică sau egală cu valoarea limită, atunci indicatorului respectiv i se va atribui „starea bună”. Dacă valoarea medie este mai mare decât valoarea limită atunci indicatorului respectiv i se va atribui „nu atinge starea bună” -

Excepție fac oxigenul dizolvat, și pH la care evaluarea se va face astfel:

- pentru oxigen dizolvat, dacă valoarea medie este mai mare sau egală cu valoarea limită, atunci indicatorului i se va atribui „starea bună”; iar dacă valoarea medie este mai mică decât valoarea limită atunci indicatorului i se va atribui „nu stare bună”-

- pentru pH: dacă valoarea medie se încadrează în intervalul 6.5 – 9.0 atunci indicatorului i se va atribui „starea bună”; iar dacă aceasta este în afara intervalului i se va atribui „nu stare bună”-

Încadrarea în starea de calitate a grupei de indicatori definită conform art. 6 din Regulament este dată de cea mai defavorabilă încadrare a componentilor grupei respective.

¹ Minőségi állapotba való besorolás: összehasonlításra kerül az átlagérték a mellékletben szereplő jellemzőkre vonatkozó határértékkel. Abban az esetben, ha az átlagérték kisebb vagy egyenlő a határértékkel az adott jellemző „jó állapot” jelzöt kap. Ha az átlagérték nagyobb a határértéknél az adott jellemző „nem éri el a jó minőségi állapotot” jelzöt kap.

Kivételt képez az oldott oxigén, és a pH, melyeknél az értékelés a következőképpen történik:

- oldott oxigén: ha az átlagérték nagyobb vagy egyenlő a határértékkel „jó állapot” jelzöt kap, ha az átlagérték kisebb a határértéknél a jellemző „nem éri el a jó állapotot” jelzöt kap.

- pH: ha az átlagérték 6,5 – 9,0 intervallumba inkadrálódik a jellemző „jó minőségi állapot” jelzöt kap, ha az intervallumon kívül helyezkedik el „nem éri el a jó állapotot” jelzöt kap.

A 6. cikknek megfelelően meghatározott jellemző csoport minőségi állapotba való besorolását az adott csoport komponenseinek kedvezőtlenebb besorolása adja meg.

**Anexa nr. 7.2 / 7.2. sz. melléklet
la Regulamentul pentru urmărirea calității apelor pe râurile
care formează sau traversează frontiera româno-ungară
Szabályzat a magyar román határt alkotó vagy a határ
által átmetszett folyók vízminőségének követésére**

**F Sistemul de valori limită, utilizat la evaluarea substanțelor prioritare și a altor
substanțe periculoase ¹⁾ /**

**F Az elsőbbségi és egyéb veszélyes anyagok minősítésénél alkalmazott
határértékrendszer¹⁾**

Nr.	Denumire substanță	Anyag neve	Nr. CAS ²⁾ CAS-szám ²⁾	Valoare limită [µg/l] Vízminőségi határérték [µg/l]
(1)	Alaclor	Alaklór	15972-60-8	0,3
(2)	Antracen	Antracén	120-12-7	0,1
(3)	Atrazin	Atrazin	1912-24-9	0,6
(4)	Benzen	Benzol	71-43-2	10
(6)	Cadmium și compușii acestuia (în funcție de clasele de duritate a apei) ⁴⁾	Kadmium és vegyületei (a vízkeménységi osztályoktól függően) ⁴⁾	7440-43-9	≤ 0,08 (Clasa 1. / 1. osztály) 0,08 (Clasa 2. / 2. osztály) 0,09 (Clasa 3. / 3. osztály) 0,15 (Clasa 4. / 4. osztály) 0,25 (Clasa 5. / 5. osztály)
(6a)	Tetraclorura de carbon ⁵⁾	Széntetraklorid ⁵⁾	56-23-5	12
(8)	Clorfeninfos	Klórfeninfosz	470-90-6	0,1
(9)	Clorpirifos (Clorpirifos-etil)	Klórpiprifosz (etilklórpiprifosz)	2921-88-2	0,03
(9a)	Pesticide ciclodiene: Aldrin ⁵⁾ Dieldrin ⁵⁾ Endrin ⁵⁾ Izodrin ⁵⁾	Ciklodién peszticidek: Aldrin ⁵⁾ Dieldrin ⁵⁾ Endrin ⁵⁾ Izodrin ⁵⁾	309-00-2 60-57-1 72-20-8 465-73-6	Σ = 0,01
(9b)	DDT total ^{5,6)}	Összes DDT ^{5,6)}	nem alkalmazható	0,025
	Para-para-DDT	para-para-DDT	50-29-3	0,01
(10)	1,2-Dikloretan	1,2-diklóretán	107-06-2	10
(14)	Endosulfan	Endosulfán	115-29-7	0,005
(15)	Fluoranten	Fluorantén	206-44-0	0,0063
(16)	Hexaclorbenzen [*]	Hexaklór-benzol [*]	118-74-1	0,05
(17)	Hexaclorbutadiena [*]	Hexaklór-butadién [*]	87-68-3	0,6
(18)	Hexaclorciklohexan	Hexaklór-ciklohexán	608-73-1	0,02
(20)	Plumb și compușii acestuia	Ólom és vegyületei	7439-92-1	1,2

Nr.	Denumire substanță	Anyag neve	Nr. CAS ²⁾ CAS-szám ²⁾	Valoare limită [µg/l] Vízminőségi határérték [µg/l]
(21)	Mercur și compușii acestuia*	Higany és vegyületei*	7439-97-6	0,07
(22)	Naftalină	Naftalin	91-20-3	2
(23)	Nichel și compușii acestuia	Nikkel és vegyületei	7440-02-0	4
(26)	Pentaclorbenzen	Pentaklór-benzol	608-93-5	0,007
(28)	Hidrocarburi aromatice policiclice (PAH)	Poliaromás szénhidrogének (PAH)	nu se aplică / nem alkalmazható	nu se aplică / nem alkalmazható
	Benz(a)piren	Benzo[a]pirén	50-32-8	1,7x10 ⁻⁴
	Benz(b)fluoranten *	Benzo[b]fluorantén *	205-99-2	0,017
	Benz(k)fluoranten *	Benzo[k]fluorantén *	207-08-9	0,017
	Benz(g,h,i)perilen *	Benzo[g,h,i]perilén *	191-24-2	8,2x10 ⁻³
(29)	Simazin	Simazin	122-34-9	1
(29a)	Tetracloretilenă ⁵⁾	Tetraklór-etilén ⁵⁾	127-18-4	10
(29b)	Tricloretilenă ⁵⁾	Triklór-etilén ⁵⁾	79-01-6	10
(31)	Triclorobenzeni	Triklór-benzolok	12002-48-1	0,4
(32)	Triclorometan (cloroform)	Triklór-metán	67-66-3	2,5
(33)	Trifluralin	Trifluralin	1582-09-8	0,03

¹⁾ Încadrarea în starea de calitate: se compară valoarea medie a concentrațiilor determinate cu valoarea limită specifică fiecărui indicator din anexa. Dacă valoarea medie este mai mică sau egală cu valoarea limită, atunci indicatorului respectiv i se va atribui starea de calitate „starea bună”. Dacă valoarea medie este mai mare decât valoarea limită atunci indicatorului respectiv i se va atribui „nu atinge starea bună”.

Încadrarea în starea de calitate pentru substanțele marcate cu * : se compară valoarea maximă a concentrațiilor determinate cu valoarea limită a fiecărui indicator din anexa. Dacă valoarea maximă este mai mică sau egală cu standardul de calitate, atunci indicatorului respectiv i se va atribui starea de calitate „starea bună”. Dacă valoarea maximă este mai mare decât valoarea limită atunci indicatorului respectiv i se va atribui „nu atinge starea bună”

¹⁾ Minőségi állapotba való besorolás: összehasonlításra kerül a mért koncentrációk átlagértéke a mellékletben szereplő jellemzők határértékeivel. Abban az esetben, ha az átlagérték kisebb vagy egyenlő a határértékkel az adott jellemző „jó minőségi állapot” jelzöt kap. Ha az átlagérték nagyobb a határértéknél az adott jellemző „nem éri el a jó állapotot” jelzöt kap.

A *-gal jelölt anyagok minőségi állapotba való besorolása: összehasonlításra kerül a mért koncentrációk maximális értéke a mellékletben szereplő jellemzők határértékeivel. Abban az esetben, ha a maximum kisebb vagy egyenlő a minőségi standarddal az adott jellemző „jó” minőségi állapot jelzöt kap. Ha a maximum nagyobb a határértéknél az adott jellemző „nem éri el a jó állapotot” jelzöt kap.

²⁾ CAS: Chemical Abstracts Service (Serviciul de catalogare a substanțelor chimice).

²⁾ CAS: Vegyianyag Nyilvántartási Szolgálat (Chemical Abstracts Service).

³⁾ Apele de suprafață interioare cuprind râurile și lacurile, precum și corpurile de apă artificiale sau puternic modificate care au legătură cu acestea

³⁾ A szárazföldi felszíni vizek a folyókat, tavakat és kapcsolódó mesterséges vagy jelentősen módosított víztesteket foglalják magukban.

⁴⁾ Pentru cadmiu și compușii săi (nr. 6), valorile SCM-urilor variază în funcție de duritatea apei, pentru care s-au stabilit cinci clase (clasa 1: < 40 mg CaCO₃/l, clasa 2: 40 până la < 50 mg CaCO₃/l, clasa 3: 50 până la < 100 mg CaCO₃/l, clasa 4: 100 până la < 200 mg CaCO₃/l și clasa 5: ≥ 200 mg CaCO₃/l).

⁴⁾ A kadmium és vegyületei esetében (6. sorszám) az EQS-értékek a víz keménységétől függően változnak öt osztálykategória szerint (1. osztály: <40 mg CaCO₃/l, 2. osztály: 40-től <50 mg CaCO₃/l, 3. osztály: 50-től <100 mg CaCO₃/l, 4. osztály: 100-tól <200 mg CaCO₃/l és 5. osztály: ≥200 mg CaCO₃/l).

⁵⁾ Această substanță nu este o substanță prioritară, ci unul dintre ceilalți poluanți pentru care SCM-urile sunt identice cu cele stabilite în legislația aplicată înainte de 13 ianuarie 2009.

⁵⁾ Ez az anyag nem elsőbbségi anyag, hanem azon egyéb szennyezőanyagok egyike, amelyek esetében az EQS azonos a 2009. január 13. előtt alkalmazott jogszabályban meghatározottakkal.

⁶⁾ DDT total cuprinde suma izomerilor 1,1,1-triclor-2,2 bis (p-clorfenil) etan (nr. CAS 50-29-3; nr. UE 200-024-3); 1,1,1-triclor-2 (o-clorfenil)-2-(p-clorfenil) etan (nr. CAS 789-02-6; nr. UE 212-332-5); 1,1-diclor-2,2 bis (p-clorfenil) etilenă (nr. CAS 72-55-9; nr. UE 200-784-6); și 1,1-diclor-2,2 bis (p-clorfenil) etan (nr. CAS 72-54-8; nr. UE 200-783-0).

⁶⁾ Az összes DDT az 1,1,1-triklór-2,2-bisz[p-klórfenil]-etán (CAS-szám: 50-29-3; EU-szám: 200-024-3), az 1,1,1-triklór-2-[o-klórfenil]-2-[p-klórfenil]-etán (CAS-szám: 789-02-6; EU-szám: 212-332-5), az 1,1-diklór-2,2-bisz[p-klórfenil]-etilén (CAS-szám: 72-55-9; EU-szám: 200-784-6) és az 1,1-diklór-2,2-bisz[p-klórfenil]-etán (CAS-szám: 72-54-8; EU-szám: 200-783-0) izomerek összegét jelenti.

Anexa nr. 7.3 / 7.3. sz. melléklet
la Regulamentul pentru urmărirea calității apelor pe râurile
care formează sau traversează frontiera româno-ungară
Szabályzat a magyar román határt alkotó vagy a határ
által átmetszett folyók vízminőségének követésére

G Sistemul de valori limită, utilizat la evaluarea indicatorilor biologici ¹⁾ /
G A biológiai jellemzők minősítésénél alkalmazott határértérendszer ¹⁾

Indicator de calitate a apei / Vízminőségi jellemző	UM / Mérték- egység	Valoare limită / Határérték
Klorofil-a /Clorofila-a	µg/l	10,0
Fitoplankton EQR /Fitoplancton EQR	-	0,60
Fitobenton EQR /Fitobentos EQR	-	0,60
Makrozoobenton EQR / Macronevertebrate acvatice EQR	-	0,60

¹⁾ Incadrarea în starea de calitate: se compară valoarea medie obținută cu valoarea limită specifică fiecărui indicator din anexă. Dacă valoarea medie este mai mare (mai mică în cazul clorofilei-a) sau egală cu valoarea limită, atunci indicatorului respectiv i se va atribui „starea bună”. Dacă valoarea medie este mai mică decât valoarea limită (mai mare în cazul clorofilei-a) atunci indicatorului respectiv i se va atribui „nu atinge starea bună”.

¹⁾ Minőségi állapotba történő besorolás: összehasonlításra kerül az átlagérték a mellékletben szereplő jellemzőkre vonatkozó határértékkel. Abban az esetben, ha az átlagérték nagyobb (klorofil-a esetében kisebb) vagy egyenlő a határértékkel az adott jellemzőhöz „jó minőségi állapot” jelzöt kap. Ha az átlagérték kisebb a határértéknél (klorofil-a esetében nagyobb) az adott jellemző „nem éri el a jó állapotot” jelzöt kap.

Anexa nr. 8. / 8. sz. melléklet
la Regulamentul pentru urmărirea calității apelor pe râurile
care formează sau traversează frontiera româno-ungară
Szabályzat a magyar román határt alkotó vagy a határ
által átmetszett folyók vízminőségének követésére

Starea calității cursurilor de apă pe grupe de indicatori de calitate, în anul
A minőségi jellemzők csoportjai szerinti vízminőségi állapot, valamennyi vízfolyásra,
..... évre

Curs de apă Vízfolyás	Starea de calitate / Vízminőségi állapot						
	A Indicatorii regimului de oxigen A Oxigénháztartás jellemzői	B Indicatorii regimului de nutrienți B Tápanyagháztartás jellemzői	C Indicatori de salinitate C Sóháztartás	D Alți indicatori fizico chimici generali D Egyéb fizikai, kémiai jellemzők	E Metale grele și cianuri totale E Nehézfémetek és cianid	F Substanțe prioritare și alte substanțe periculoase F Elsősorbségi és egyéb veszélyes anyagok	G Indicatori biologici G Biológiai jellemzők
Tur Túr							
Someș Szamos							
Crasna Kraszna							
Ier Ér							
Barcău Berettyó							
Crișul Repede Sebes-Körös							
Crișul Negru Fekete-Körös							
Crișul Alb Fehér-Körös							
Mureș Maros							

Anexa nr. 9.1. / 9.1. sz. Melléklet
la Regulamentul pentru urmărirea calității apelor pe râurile
care formează sau traversează frontiera româno-ungară
Szabályzat a magyar román határt alkotó vagy a határ
által átmetszett folyók vízminőségének követésére

Evaluarea modificării calității cursurilor de apă în anul comparativ cu perioada premergătoare de cinci ani anteriori, pe baza valorilor medii

**A vízfolyások vízminőség változásának éves értékelése az előző
ötéves periódushoz viszonyítva, az átlag adatok alapján**

[illegible]

¹ Interpretarea modificărilor:

- dacă media anuală pentru anul în curs arată o îmbunătățire mai mare sau egală de 20 % față de media celor cinci ani anteriori, modificarea va fi reprezentată cu următorul simbol “↑”
- dacă media anuală pentru anul în curs arată o înrăutățire mai mare strict de 20 % față de media celor cinci ani anteriori, modificarea va fi reprezentată cu următorul simbol “↓”
- dacă media anuală pentru anul în curs arată îmbunătățire strict mai mică sau o înrăutățire mai mică sau egală de 20 % față de media celor cinci ani anteriori, se consideră că nu există modificări, ceea ce va fi reprezentat, cu următorul simbol “↔”
- îmbunătățire reprezintă în general o scădere a valorilor medii anuale cu excepția indicatorilor/parametrilor:oxigen dizolvat, fitoplancton,fitobentos,macronevertebrate benthice și debit pentru care îmbunătățire reprezintă creșterea valorilor medii anuale. În cazul pH-ului se consideră îmbunătățire o modificare mai mare cu 5% înspre valoarea de pH egală cu 7,75.
- înrăutățire reprezintă în general o creștere a valorilor medii anuale cu excepția indicatorilor/parametrilor:oxigen dizolvat,fitoplancton,fitobentos,macronevertebrate benthice și debit pentru care înrăutățire reprezintă scăderea valorilor medii anuale.În cazul pH-ului se consideră înrăutățire o modificare mai mare cu 5% dinspre valoarea de pH egală cu 7,75 către valorile extreme ale intervalului de pH.

¹ A változás értelmezése:

- ha az öt év átlagához viszonyított adott év átlaga 20 %-nál nagyobb, vagy egyenlő mértékű javulást mutat, a változást a következő szimbólummal jelöljük “↑”
- ha az öt év átlagához viszonyított adott év átlaga 20 %-nál nagyobb mértékű romlást mutat, a változást a következő szimbólummal jelöljük “↓”
- ha az öt év átlagához viszonyított adott év átlaga 20 %-nál kisebb mértékű javulást, illetve kisebb, vagy azzal egyenlő mértékű romlást mutat, nem beszélünk változástról, a következő szimbólummal jelöljük “↔”.
- javulás általánosságban az éves átlag értékek csökkenését jelenti, kivétel az oldott oxigén, fitoplancton, fitobenton, makrozoobenton, vízhozam, amelyek esetén a javulás az éves átlagok növekedését jelenti, pH-nál akkor beszélünk javulásról, amikor 5 %-nál nagyobb a változás és pH=7,75 irányba mutat.
- romlás általánosságban az éves átlag értékek növekedését jelenti, kivétel az oldott oxigén, fitoplancton, fitobenton, makrozoobenton, vízhozam, amelyek esetén a romlás az éves átlagok csökkenését jelenti, pH-nál akkor beszélünk romlásról, amikor 5 %-nál nagyobb a változás és pH=7,75 értéktől a pH intervallum extrém értékei felé mutat.

Anexa nr. 9.2. / 9.2. sz. Melléklet
la Regulamentul pentru urmărirea calității apelor pe râurile
care formează sau traversează frontiera româno-ungară
Szabályzat a magyar román határt alkotó vagy a határ
által átmetszett folyók vízminőségének követésére

Evaluarea tendințelor de evoluție a calității cursurilor de apă, din cinci în cinci ani, pe baza trendului linear al mediilor anuale, referitoare la ultimele două perioade de cinci ani

A vízfolyások vízminőségi tendenciáinak öt évenkénti értékelése az éves átlagok lineáris trendje alapján, az utolsó kétszer ötéves periódusra vonatkozóan

Indicator de calitate apei / Vízminőség jellemző	UM/ Mért. egys.	Râul /				
		Folyó:				
		panta dreptei celei mai probabile pentru primul interval de 5 ani ¹ a legvalószínűbb trendvonal normált meredeksége az első 5 éves időszakra vonatkozóan ¹	tendința mediilor anuale pentru primul interval de 5 ani ² öt év éves átlagai trendjének jelölése az első 5 éves időszakra vonatkozóan ²	panta dreptei celei mai probabile pentru al doilea interval de 5 ani ¹ a legvalószínűbb trendvonal normált meredeksége a második 5 éves időszakra vonatkozóan ¹	tendința mediilor anuale pentru al doilea interval de 5 ani ² öt év éves átlagai trendjének jelölése második 5 éves időszakra vonatkozóan ²	tipul evoluției ³ a dezvoltări típusa ³
			↑		↑	↑↑
Denumirea indicatorilor evaluabili statistic, conform anexei nr.3, pe rânduri (tabelul are mai multe pagini) / A statisztikailag értékelhető mért jellemzők neve a 3. sz. mellékletnek megfelelően, soronként (a táblázat több oldalas)			↑		↓	↓
			↓		↑	↑
			↓		↓	↓↓
			↔		↔	↔↔
			↔		↑	↑
			↑		↔	↔
			↔		↓	↓
			↓		↔	↔
					↑	↑
					↓	↓
					↔	↔

¹ **Panta drepteii celei mai probabile normale** reprezintă panta drepteii de regresie calculată prin metoda celor mai mici pătrate, aplicată mediilor anuale ale perioadei de cinci ani

¹ **A legvalószínűbb trendvonal normált meredeksége** a legkisebb négyzetek módszerével, az ötéves periódus éves átlagaira számolt regressziós vonal meredeksége osztva az öt év átlagával

² **Tendința mediilor anuale se notează cu:**

- “↑” dacă panta drepteii celei mai probabile normale indică o îmbunătățire (în general este mai mică decât -0,05 în cazul oxigenului dizolvat, fitoplancton, fitobentos, macronevertebrate benthice și debit mai mare decât 0,05, la pH este în afara benzii a $\pm 0,01$ și modificarea este spre pH = 7,75)
- “↓” dacă panta drepteii celei mai probabile normale indică o înrăutățire (în general este mai mare decât 0,05, în cazul oxigenului dizolvat, fitoplancton, fitobentos, macronevertebrate benthice și debit mai mică decât 0,05, la pH modificarea este în afara benzii a $\pm 0,01$ și de la pH = 7,75 spre valori extreme)
- “↔” dacă panta drepteii celei mai probabile normale este în banda $\pm 0,05$ (la pH în banda $\pm 0,01$) nu este schimbare

² **Az öt éves éves átlagai trendjének jelölése**

- “↑” ha a legvalószínűbb, öt év átlagára normált trendvonal meredeksége javulást jelez (általánosságban kisebb mint -0,05 oldott oxigén, fitoplancton, fitobenton, makrozoobenton, vízhozam esetében nagyobb mint 0,05, pH-nál kívül esik a $\pm 0,01$ sávon és a változás pH=7,75 irányba mutat)
- “↓” ha a legvalószínűbb öt év átlagára normált trendvonal meredeksége romlást jelez (általánosságban nagyobb mint 0,05, oldott oxigén, fitoplancton, fitobenton, makrozoobenton, vízhozam esetében kisebb mint 0,05, pH-nál kívül esik a $\pm 0,01$ sávon és a változás pH=7,75 értéktől az extrém értékek irányába mutat)
- “↔” ha a legvalószínűbb normált trendvonal meredeksége $\pm 0,05$ sávba esik (pH-nál a $\pm 0,01$ sávba), nincs változás

³ **Tipul evoluției se notează cu:**

- **Îmbunătățire constantă** dacă tendințele pentru ambele perioade de 5 ani sunt “↑”, reprezentare “↑↑”
- **Înrăutățire constantă** dacă tendințele pentru ambele perioade de 5 ani sunt “↓”, reprezentare “↓↓”,
- **Îmbunătățire** dacă tendința pentru primul interval este “↓” sau “↔”, iar cea pentru al doilea interval este reprezentată “↑”, reprezentare “↑”,
- **Înrăutățire** dacă tendința pentru primul interval este reprezentată cu “↑” sau “↔” iar cea pentru al doilea interval este reprezentată cu intervalumra “↓”, reprezentare „↓”.
- **Stagnare**, dacă tendința pentru ambele intervale “↔”, reprezentare “↔↔”,
- **Nu este modificare**, dacă tendința pentru primul interval “↓”, sau “↑”, iar pentru al doilea interval “↔”, reprezentare “↔”.

În cazul în care nu se poate defini tendința primei perioade de cinci ani (lipsă date) tipul evoluției este identic cu cel al celui de al doilea ciclu de cinci ani.

³ **A fejlődés típusai** a következő képpen lesznek feltüntetve:

- **Folyamatos javulás**, ha a mindkét 5 éves periódusra a tendenciák “↑”, jelölése “↑↑”,
- **Folyamatos romlás**, ha a mindkét 5 éves periódusra a tendenciák “↓”, jelölése “↓↓”,
- **Javulás**, ha a tendencia az első intervallumra “↓”, vagy “↔”, illetve ha a második intervallumra “↑”, jelölése “↑”,
- **Romlás**, ha a tendencia az első intervallumra “↑”, vagy “↔” van jelölve, illetve a második intervallumra “↓”, jelölése „↓”,
- **Stagnálás**, ha ha a tendencia mindkét intervallumra “↔”, jelölése “↔↔”,
- **Nincs változás**, ha ha a tendencia az első intervallumra “↓”, vagy “↑”, illetve ha a második intervallumra “↔”, jelölése “↔”.

Amennyiben az első ötéves időszak tendenciája nem határozható meg (adathiány) a fejlődés típusa megegyezik a második öt éves ciklusával..

REGULAMENT

privind apărarea împotriva inundațiilor produse de cursuri de apă

CAPITOLUL I

Dispoziții generale

Art. 1

Prezentul „Regulament de apărare împotriva inundațiilor produse de cursuri de apă” (denumit în continuare Regulament), are la bază prevederile Acordului între Guvernul României și Guvernul Republicii Ungare privind colaborarea pentru protecția și utilizarea durabilă a apelor de frontieră (denumit în continuare Acord), semnat la Budapesta, în data de 15 septembrie 2003 și intrat în vigoare la 17 mai 2004.

Art. 2

Regulamentul, conform celor cuprinse în articolul 9 din Acord, reglementează măsurile ce trebuie luate și lucrările de pe teritoriul propriu necesare a fi executate, astfel încât activitatea de apărare împotriva inundațiilor să se efectueze în mod corelat și eficient înainte și în timpul producerii apelor mari și scurgerii ghețurilor pe sectoarele cursurilor de apă cuprinse în Regulament.

Prevederile prezentului Regulament vor fi aplicate de către autoritățile hidrotehnice teritoriale competente, desemnate în acest scop de către cele două Părți, cuprinse în **anexa nr. 1** a prezentului Regulament.

Art. 3

Sectoarele de râuri și cursuri de ape, lucrările de apărare împotriva inundațiilor, grupate pe subunități hidrografice, asupra cărora se aplică Regulamentul, sunt cuprinse în **anexa nr. 2** a prezentului Regulament.

Zona delimitată în anexa nr. 2 la „Regulamentul de apărare împotriva inundațiilor produse pe cursuri de apă”, se referă exclusiv la acest regulament și nu se extinde asupra altor domenii de aplicare din Acord, în conformitate cu art. 9 alineatul 1 din Acord.

Pentru sectoarele de râu definite în anexa nr. 2 se va face schimb de date și informații între Părți.

Datele și informațiile cu privire la cursurile de apă, lucrările de apărare împotriva inundațiilor și mizele determinante sunt incluse în **anexa nr. 3** a prezentului Regulament.

Schema de asamblare a planurilor de situație (scara 1:1.000.000) constituie **anexa nr. 4** a prezentului Regulament.

Planurile de situație, cu lucrările enumerate în anexa nr. 2 (scara 1:100.000), constituie **anexa nr. 5** a prezentului Regulament.

Profilele longitudinale ale digurilor (scara 1:50.000 și 1:100) cât și secțiunile transversale caracteristice (scara 1:100) constituie **anexa nr. 6** a prezentului Regulament.

Planurile generale și curbele de capacitate a acumulărilor nepermanente se găsesc în **anexa nr. 7** a prezentului Regulament.

Profilele longitudinale și secțiunile transversale caracteristice ale liniilor de localizare constituie **anexa nr. 8** a prezentului Regulament.

Autoritățile hidrotehnice teritoriale competente sunt obligate să opereze în anexe până la 1 decembrie al fiecărui an toate modificările survenite. Părțile își vor comunica reciproc, prin intermediul secretarilor pentru ape de frontieră, aceste modificări.

Art. 4

Pentru coordonarea acțiunilor de apărare împotriva inundațiilor, autoritățile hidrotehnice teritoriale competente întrețin legături directe între ele, în care scop fiecare Parte desemnează delegații competenți pentru a da informații în legătură cu apărarea împotriva inundațiilor.

Delegații competenți vor trece frontiera, în conformitate cu prevederile Regulamentului privind trecerea frontierei.

CAPITOLUL II

Acțiuni înaintea perioadei de ape mari

Art. 5

Înaintea perioadei de ape mari, autoritățile hidrotehnice teritoriale competente, fiecare pe teritoriul său, întreprind următoarele acțiuni:

- întreținerea în bună stare a liniilor de apărare din lungul râurilor și a cursurilor de apă, în special în zona fâșiei arate, a digurilor de localizare și ale acumulărilor nepermanente, precum și a instalațiilor și anexelor aferente;
- dotarea liniilor de apărare împotriva inundațiilor cu materialele și mijloace de apărare conform normativelor proprii ale fiecărei Părți;
- curățirea albiilor râurilor și a cursurilor de apă de vegetație dăunătoare și îndepărtarea altor obstacole, identificarea și inițializarea refacerii lucrărilor de traversare subdimensionate, pentru asigurarea capacității de scurgere a apelor și ghețurilor ținând cont de reglementărilor în vigoare de pe teritoriul fiecărei Părți;
- efectuarea de către Părți a profilelor transversale și a schimbului de date ori de câte ori se consideră necesar și efectuarea, o dată la 5 ani, în secțiunile de frontieră și sectoarele comune de frontieră, măsurători geodezice comune;
- întocmirea planurilor de apărare, conform normativelor proprii ale fiecărei Părți.

Art. 6

Autoritățile hidrotehnice teritoriale competente ale Părților se vor întâlni în toamna fiecărui an, până cel târziu la 1 noiembrie pe teritoriul român și pe teritoriul ungar, pentru a examina starea lucrărilor de apărare împotriva inundațiilor pe sectoarele râurilor și cursurilor de apă prevăzute în anexa nr. 2 a prezentului Regulament.

Constatările și măsurile propuse vor fi consemnate într-un proces verbal, ce va fi înaintat Subcomisiei de apărare împotriva inundațiilor.

CAPITOLUL III

Acțiuni în cazul inundațiilor și în timpul scurgerii ghețurilor

Art. 7

În timpul apelor mari, autoritățile hidrotehnice teritoriale competente acționează fiecare pe teritoriul său și pe cheltuială proprie, în baza planului de apărare, a legislației proprii și a prevederilor prezentului Regulament și asigură coordonarea în funcție de necesități, a măsurilor și a lucrărilor de apărare.

Art. 8

Autoritățile hidrotehnice teritoriale competente se vor informa operativ reciproc, în perioada de apărare și în afara acesteia, asupra oricăror acțiuni sau evenimente legate de exploatarea acumulărilor și stațiilor de pompare aflate pe sectoarele de râuri asupra cărora se aplică prevederile Regulamentului și care ar modifica esențial scurgerea apelor în secțiunea de frontieră.

Art. 9

În timpul apelor mari, autoritățile hidrotehnice teritoriale competente iau următoarele măsuri, fiecare pe teritoriul propriu:

- punerea în funcțiune a sistemului de informare, pază și supraveghere;
- închiderea stăvilarelor și subtraversărilor din digurile de apărare împotriva inundațiilor, conform planului de apărare;
- asigurarea cu materiale și mijloace de apărare la punctele critice;
- executarea lucrărilor de apărare în locurile critice;
- închiderea breșelor din diguri, localizarea apelor revărsate și redirijarea în albie;
- tranzitarea apelor rezultate din revărsări sau ruperi ale digurilor de apărare prin digurile de localizare de pe teritoriul ungar din lungul frontierei, care se va face în conformitate cu prevederile cuprinse în art. 5, literele c), d), g) și i), al „Regulamentului privind apărarea împotriva inundațiilor produse de ape interne”;
- înlăturarea pericolului ce poate fi provocat de ghețuri la zăpoare.

Art. 10

În timpul acțiunii de apărare, Părțile activează serviciile permanente atât la autoritățile teritoriale cât și la cele centrale conform prevederilor legislației proprii. Transmiterea informațiilor dintre serviciile permanente ale Părților se va realiza prin telefon, fax și e-mail. Adresele de contact sunt prevăzute în anexa nr. 1.

Informațiile între Părți se transmit în limba celui care transmite.

Convorbirea telefonică se efectuează în limba celui chemat.

În scopul schimbului reciproc de date, Părțile își vor stoca datele și informațiile pe serverul propriu FTP, maximum 30 de zile.

Articolul 11

Reprezentanții autorităților hidrotehnice teritoriale competente ale celor două Părți se pot întâlni în perioada apelor mari, ori de câte ori se va considera necesar, pe teritoriul oricăreia din Părți, în conformitate cu prevederile Regulamentului privind trecerea frontierei. Condițiile necesare pentru rezolvarea operativă a sarcinilor vor fi asigurate de Partea pe teritoriul căreia se face deplasarea pe teren.

Art. 12

Măsurile de apărare în perioada apelor mari se desfășoară în trei faze:

- a). Faza I de apărare (pregătirea pentru apărare);
- b). Faza II de apărare (apărare efectivă);
- c). Faza III de apărare (apărare intensivă, extraordinară).

Liniile de apărare și mirele determinante aferente acestora cu indicarea nivelurilor fazelor de apărare sunt prevăzute în anexa nr. 3 a prezentului Regulament.

Autoritățile hidrotehnice teritoriale competente dispun luarea măsurilor prevăzute pentru fiecare fază de apărare atunci când nivelul apei la mirele determinante atinge cota prevăzută în anexa nr. 3 și dacă se așteaptă din amonte creșterea în continuare a nivelului apei.

Autoritățile hidrotehnice teritoriale competente pot dispune încetarea fazei respective de apărare atunci când nivelul apei a scăzut sub cota prevăzută în anexa nr. 3 și se așteaptă în continuare scăderea nivelului apei.

În cazul unor condiții excepționale, autoritățile hidrotehnice teritoriale competente pot dispune aplicarea măsurilor prevăzute pentru oricare din fazele de apărare, chiar înainte de atingerea nivelurilor prescrise.

Autoritățile hidrotehnice teritoriale competente își vor comunica reciproc, intrarea și ieșirea din fazele de apărare.

Art. 13

În timpul fazei I de apărare, autoritățile hidrotehnice teritoriale competente, iau următoarele măsuri, fiecare pe teritoriul propriu:

- a) Punerea în funcțiune a sistemului de informare, supraveghere și pază;
- b) Verificarea construcțiilor, a instalațiilor, materialelor și mijloacelor de apărare, eventual completarea lor, precum și urmărirea condițiilor de scurgere;
- c) Închiderea stăvilarelor din diguri, conform prescripțiilor de manipulare a stăvilarelor, iar stavilele barajelor de pe cursurile de apă vor fi ținute deschise;
- d) Citirea și înregistrarea nivelurilor apelor la mirele determinante, menționate în anexa nr. 3, se face pe teritoriul român la orele 07 și 19, iar pe teritoriul ungar la orele 06 și 18 și se vor comunica autorităților hidrotehnice teritoriale competente ale celeilalte Părți, la orele 08 și 20, respectiv la orele 07 și 19.

Simultan cu transmiterea nivelurilor apei se vor transmite și date privind nivelul de culminație la mirele determinante.

Art. 14

În timpul fazei a II-a de apărare, autoritățile hidrotehnice teritoriale competente, de pe teritoriul propriu, iau următoarele măsuri:

- a) Intensificarea activității sistemului de supraveghere, de informare și de pază;
- b) Supravegherea și paza de zi și de noapte a construcțiilor și a instalațiilor de apărare, urmărirea condițiilor de scurgere, efectuarea, în funcție de necesități, a lucrărilor de apărare. Stavilele barajelor de pe cursurile de apă vor fi ținute deschise iar stăvilarele din diguri vor fi ținute închise;
- c) Citirea și înregistrarea nivelurilor apei la mirele menționate în anexa nr. 3 din șase în șase ore a nivelurilor apei – și anume de pe teritoriul român la orele 01, 07, 13 și 19, iar pe teritoriul ungar la orele 00, 06, 12, 18. Nivelurile critice se vor comunica de patru ori pe zi autorităților hidrotehnice teritoriale competente ale celeilalte Părți, într-un interval de o oră și jumătate de la citire.

Cu ocazia transmiterii nivelurilor se vor comunica reciproc și evenimentele mai importante în legătura cu condițiile de scurgere a viiturilor și starea lucrărilor de apărare care pot interesa cealaltă Parte din punct de vedere al activității de apărare împotriva inundațiilor.

De asemenea, se vor comunica reciproc, date privitoare la culminația undei de viitură, în decurs de trei ore de la constatarea lor.

În timpul fazei a II-a de apărare, autoritățile hidrotehnice teritoriale competente de pe teritoriul român vor comunica prognoza hidrologică întocmită pentru mirele determinante de pe teritoriul român prevăzute în anexa nr. 3 a Regulamentului.

La solicitarea Părții române, Partea ungară va informa asupra situației privind condițiile de scurgere a viiturilor aval de sectoarele asupra cărora se aplică Regulamentul.

La solicitarea Părții ungare, Partea română va informa asupra situației privind condițiile de scurgere a viiturilor amonte de sectoarele asupra cărora se aplică Regulamentul.

Art. 15

În timpul fazei a III-a de apărare, autoritățile hidrotehnice teritoriale competente, iau următoarele măsuri, fiecare pe teritoriul propriu:

- a) Intensificarea în continuare a activității sistemului de supraveghere, de informare și de pază;
- b) Supravegherea și paza de zi și de noapte a construcțiilor și a instalațiilor de apărare în locurile periclitate, urmărirea condițiilor de scurgere a apei, în funcție de necesități efectuarea lucrărilor de apărare pentru limitarea efectelor inundațiilor și asigură pentru aceasta mijloacele corespunzătoare, stăvilarele barajelor de pe cursurile de apă vor fi ținute deschise, iar stăvilarele și conductele din diguri vor fi ținute închise;
- c) Citirea și înregistrarea continuă, din două în două ore a nivelurilor apei la mirele menționate din anexa nr. 3, pe teritoriul român, la orele cu număr impar, iar pe teritoriul ungar la orele cu număr par. Nivelurile citite se vor comunica de șase ori pe zi autorităților hidrotehnice teritoriale competente ale celeilalte Părți, în jurul orelor 05, 09, 13, 17, 21 și 01 pe teritoriul român și în jurul orelor 04, 08, 12, 16, 20 și 24 pe teritoriul ungar. În cazul unor situații extraordinare, la cerere, nivelurile se pot transmite și din două în două ore. Cu ocazia transmiterii nivelurilor se vor comunica reciproc evenimentele mai importante în legătură cu condițiile de scurgere a apei și starea lucrărilor de apărare care interesează cealaltă Parte din punct de vedere al apărării împotriva inundațiilor. De asemenea se vor comunica reciproc datele privitoare la culminația viiturilor în termen de trei ore de la constatarea lor.
- d) În cazul când autoritățile hidrotehnice teritoriale competente ale uneia dintre Părți apreciază că linia de apărare proprie nu va putea fi apărată în mod sigur, va informa operativ autoritățile hidrotehnice teritoriale competente ale celeilalte Părți, putând solicita o întâlnire excepțională de stabilire a măsurilor comune pentru limitarea pagubelor.

În timpul fazei a III-a de apărare, autoritățile hidrotehnice teritoriale competente de pe teritoriul român vor comunica prognozele hidrologice întocmite pentru mirele determinante de pe teritoriul român.

La solicitarea Părții române, Partea ungară va informa asupra situației privind condițiile de scurgere a viiturilor aval de sectoarele asupra cărora se aplică Regulamentul.

La solicitarea Părții ungare, Partea română va informa asupra situației privind condițiile de scurgere a viiturilor amonte de sectoarele asupra cărora se aplică Regulamentul.

Art. 16

În cazul intrării în funcțiune a acumulărilor nepermanente incluse în prezentul Regulament la anexa nr. 3 pe lângă datele prevăzute a se transmite la articolele 14 și 15 se vor mai transmite:

- data intrării în funcțiune a acumulărilor nepermanente (luna, ziua, ora);
- cota apei la începerea deversării în secțiunea deversorului;
- gradul de umplere și nivelul apei în acumulare;
- data începerii golirii, debitul evacuat și finalizarea procesului de golire;
- alte situații deosebite ce au apărut în timpul umplerii sau a golirii acumulării și măsurile luate în legătură cu acestea.

Comunicarea privind funcționarea acumulărilor nepermanente se va transmite odată cu datele prevăzute la articolele 14 și 15 ale prezentului Regulament.

Art. 17

În cazul ruperii de diguri autoritățile hidrotehnice teritoriale competente, iau următoarele măsuri, fiecare pe teritoriu său:

- a) Informarea neîntârziată de către autoritățile hidrotehnice teritoriale competente ale celeilalte Părți asupra orei, locului și dimensiunii ruperii și limitarea zonei apelor revărsate, precum și asupra altor situații care sunt importante pentru cealaltă Parte din punctul de vedere al apărării împotriva inundațiilor;
- b) Închiderea în cel mai scurt timp posibil a rupturii de dig, limitarea zonei apelor revărsate și readucerea lor în albie conform planului de localizare;
- c) Continuarea fără întrerupere a lucrărilor de apărare împotriva inundațiilor pe restul liniei de apărare și asigurarea transmiterii imediate a informațiilor;
- d) Comunicarea neîntârziată prin telefon fax și e-mail către autoritățile hidrotehnice teritoriale competente ale celeilalte Părți a terminării lucrărilor închidere a breșei în dig și de limitare a zonei apelor revărsate;
- e) Comunicarea zilnică a evoluției evenimentelor.

Acțiuni de apărare împotriva scurgerii ghețurilor

Art. 18

- a) Prevederile cu privire la apărarea împotriva inundațiilor, în măsura necesităților, se vor aplica și la apărarea împotriva pericolului provocat de ghețuri;
- b) În activitatea de apărare împotriva ghețurilor, funcție de fenomenele de gheață ce se produc, în caz de nevoie unele faze pot fi ordonate înainte ca nivelurile determinate să fi fost atinse în conformitate cu cele conținute în anexa nr. 3, în următoarele cazuri:
 - faza I-a poate fi ordonată atunci când gheața se desprinde și sloiurile sunt antrenate;
 - faza a II-a poate fi ordonată când sloiurile formează îngrămădiri;
 - faza a III-a poate fi ordonată când sloiurile s-au blocat, formând zăpoare.Fazele de apărare pot fi ordonate în cazurile sus menționate numai atunci, când fenomenele de gheață observate pot provoca creșterea în continuare și într-un mod periculos a nivelurilor.
- c) Autoritățile hidrotehnice teritoriale competente urmăresc în continuu fenomenele de gheață de la apariția gheții până la dispariția acesteia, iar de la începerea scurgerii

sloiuilor se informează reciproc zilnic, până la orele 12, despre grosimea gheții și despre evoluția fenomenelor de gheață;

- d) În cazul apariției fenomenelor de gheață extraordinare (formarea zăpoarelor, pornirea bruscă a gheții etc.) se informează reciproc fără întârziere;
- e) Autoritățile hidrotehnice teritoriale competente ale celor două Părți sunt obligate, fiecare pe teritoriul propriu, să ia măsurile necesare pentru asigurarea scurgerii libere a ghețurilor, în scopul evitării creșterii periculoase a nivelurilor apelor.

Aceste măsuri se vor lua în funcție de necesități, indiferent de faza de apărare în care se găsesc.

Intervențiile mai importante pentru eliminarea pericolului ghețurilor, și care au influență asupra teritoriului celeilalte Părți, vor fi efectuate în mod coordonat, Părțile informându-se reciproc asupra rezultatului acțiunii.

- f) Îndepărtarea zăpoarelor de pe sectoarele de râuri care formează frontiera va fi executată, pe baza înțelegerii prealabile dintre autoritățile hidrotehnice teritoriale competente, cu acordul poliției de frontieră, de pe teritoriul căreia accesul la zăpor este mai ușor.

CAPITOLUL IV

Acțiuni după trecerea apelor mari

Art. 19

După trecerea apelor mari și încetarea activității de apărare, respectiv după ce nivelul apei a scăzut sub cotele prevăzute în anexa nr. 3, autoritățile hidrotehnice teritoriale competente, fiecare pe teritoriul propriu, iau următoarele măsuri:

- refacerea neîntârziată a construcțiilor de apărare deteriorate, pentru a fi aduse la capacitatea inițială de apărare;
- îndepărtarea apelor revărsate de pe terenurile apărate
- întocmirea rapoartelor, ce vor cuprinde modul în care au fost îndeplinite prevederile prezentului Regulament, totodată și datele și fenomenele caracteristice legate de scurgerea viiturilor, de îndepărtarea pericolului provocat de ghețuri, de operațiunile și măsurile cele mai importante efectuate, de acțiunile de apărare, funcționarea acumulărilor nepermanente precum și concluziile ce se desprind din acestea.

Rapoartele se vor constitui ca anexe la procesele verbale și vor fi întocmite de autoritățile teritoriale competente ale Părților cu ocazia examinărilor prevăzute în articolul 6 al prezentului Regulament. Procesele verbale vor fi examinate de Subcomisiei de apărare împotriva inundațiilor.

CAPITOLUL V

Dispoziții finale

Art. 20

În perioada de ape mari și cu ghețuri, autoritățile hidrotehnice teritoriale competente ale celor două Părți, organizând și conducând acțiunile de apărare fiecare pe teritoriul propriu, vor da curs la cererea și în măsura posibilităților, celeilalte Părți, pentru combaterea pericolului de inundații și ghețuri.

Trecerea frontierei de către personalul muncitor pentru efectuarea unor lucrări, a uneltelor, materialelor și utilajelor, se face în conformitate cu prevederile Regulamentului

privind trecerea frontierei. Cantitățile de materiale (carburanți) folosite la lucrări vor fi supuse reglementărilor vamale în vigoare între Părți.

Art. 21

- a) Prezentul Regulament poate fi modificat sau completat pe baza hotărârii Comisiei hidrotehnice la cererea oricăruia dintre Împuterniciți.
- b) Anexele nr. 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7 și 8 fac parte integrantă din prezentul Regulament.
- c) Prezentul Regulament a fost întocmit în două exemplare originale, compuse fiecare din câte un text în limba română și unul în limba maghiară, toate textele fiind egal autentice
- d) Prezentul Regulament intră în vigoare după aprobarea Protocolului Sesiunii a XXXIII-a a Comisiei hidrotehnice româno-ungare, conform sistemului juridic intern.
- e) Odată cu intrarea în vigoare a prezentului Regulament, anexa nr. 3 a Protocolului Sesiunii a VI-a a Comisiei mixte, intitulat „Regulament privind apărarea împotriva inundațiilor produse de cursuri de apă” își pierde valabilitatea.

DIN PARTEA ROMÂNĂ

Simona Olimpia Negru

DIN PARTEA UNGARĂ

Kovács Péter

Anexa nr. 1
la Regulamentul de apărare împotriva inundațiilor
 produse de cursuri de apă

**Lista autorităților hidrotehnice teritoriale competente care participă la activitatea de
apărare împotriva inundațiilor**

Din Partea română:

Administrația Bazinală Apă Someș-Tisa

Str. Vânătorului, nr. 17, Cluj Napoca, cod poștal 400213, jud. Cluj, România
Telefon: +40 – 264-433028
Fax: +40 – 264-433026

DISPECERAT:

Telefon/Fax: +40 – 264-433021
E-mail: dispecer@dast.rowater.ro;

Sistemul de Gospodărire a Apelor Satu Mare

Str. Mircea cel Bătrân, nr. 8/A, Satu Mare, cod poștal 440012, jud. Satu Mare, România
Telefon : +40 – 261-770177
+40 – 261-770175

DISPECERAT :

Telefon/Fax : + 40 – 261-768302
E-mail: dispecersgasm@sgasm.dast.rowater.ro

Administrația Bazinală de Apă Crișuri

Str. Ion Bogdan, nr. 35, Oradea, cod poștal 410125, jud. Bihor, România
Telefon: +40 – 259-443892

DISPECERAT:

Telefon/Fax: +40 – 259-444237
E-mail: dispecerat@dac.rowater.ro

Sistemul Hidrotehnic Independent Crișul Alb

Str. Înfățișării, nr. 38, Chișineu Criș, cod poștal 315100, jud. Arad, România
Telefon : + 40 – 257 – 350043
Fax: + 40 – 257 – 350371
Email: dispecer.shcc@dac.rowater.ro

Administrația Bazinală de Apă Mureș

Str. Samuel Koteles, nr. 33, Târgu Mureș, cod poștal 540057, jud. Mureș, România
Telefon: +40 – 265 – 265420
+40 – 265 – 262191
Fax: + 40 – 265 – 265059

DISPECERAT:

Telefon: +40 – 265 – 261303

Fax: +40 – 265 – 267955

e-mail: dispecer@dam.rowater.ro

Sistemul de Gospodărire a Apelor Arad

Str. Liviu Rebreanu, nr. 101, Arad, cod poștal 310414, jud. Arad, România

Telefon: +40 – 257 – 280362

+40 – 257 – 280892

Fax: +40 – 257 – 280812

DISPECERAT:

Telefon: +40 – 257 – 280362

Fax: +40 – 257 – 280812

e-mail: dispecer@sgaar.dam.rowater.ro

Din Partea ungară

Felső-Tisza-Vidéki Vízügyi Igazgatóság

4400 Nyíregyháza, Széchenyi u. 19.

Telefon: 00 36 42 502-200

Fax: 00 36 42 502-202

E-mail: titkarsag@fetivizig.hu

Tiszántúli Vízügyi Igazgatóság

4025 Debrecen, Hatvan u. 8-10.

Telefon: 00 36 52 410-677

Fax: 00 36 52 316-662

E-mail.: titkarsag@tivizig.hu

Körös-Vidéki Vízügyi Igazgatóság

5700 Gyula, Városház u. 26.

Telefon: 00 36 66 526-400

Fax: 00 36 66 526-407

E-mail: kovizig@kovizig.hu

Közép-Tisza-Vidéki Vízügyi Igazgatóság

5002 Szolnok, Boldog Sándor István körút 4.

Telefon: 00 36 56 501-900

Fax: 00 36 56 501-951

E-mail: titkarsag@kotivizig.hu

Alsó-Tisza-Vidéki Vízügyi Igazgatóság

6720 Szeged, Stefánia 4.

Telefon: 00 36 62 599-599

Fax: 00 36 62 599-555

E-mail: titkarsag@ativizig.hu

Anexa nr. 2
la Regulamentul de apărare împotriva inundațiilor
produse de cursuri de apă

Sectoarele de râuri, cursuri de ape și lucrări de apărare împotriva inundațiilor din subunitățile hidrografice

Teritoriul român

Subunități hidrografice	Sector de curs de apă (date de identificare)	Lucrări de apărare				Observații
		Dig de apărare (date de identificare)	Acumulări nepermanente (date de identificare)	Acumulări permanenete (date de identificare)	Alte lucrări (dig localizare, baraj, trepte de fund etc.) (date de identificare)	
1	2	3	4	5	6	7
Tur	R. Tur km 0+000 – km 47+465	dig mal stâng km 0+000 – km 36+320				
		Dig mal drept km 0+000 – km 31+579				
Someș	R. Someș km 0+000 – km 77+278	dig mal drept . km 0+000 – km 48+670				
		dig mal stâng km 0+000 – km 37+060				

Subunități hidrografice	Sector de curs de apă (date de identificare)	Lucrări de apărare				Observații
		Dig de apărare (date de identificare)	Acumulări nepermanente (date de identificare)	Acumulări permanente (date de identificare)	Alte lucrări (dig localizare, baraj, trepte de fund etc.) (date de identificare)	
1	2	3	4	5	6	7
Crasna	R. Crasna km 0+000 – km 32+402	dig mal drept km 0+000 – km 32+250	Polder Moftin 24+070 – 26+890 dig mal drept Volum atenuare comp. I. 2,052 mil.m3 comp. II. 3,634 mil.m3 Vol.at.total. 5,686 mil.m3			
		dig mal stâng km 0+000 – km 32+090				
Ier	Valea Ier km 0+000 – km 23+000	dig mal stâng km 0+000 – km 23+000				Confluență cu Canalul Anticar
		dig mal drept km 0+000 – km 23+000				
Barcău	R. Barcău km 0+ 000 – km 77+651	dig mal drept frontieră – Sântimreu km 0+000 – km 16+000	Polder Sălard Vol.: 15 mil. mc.	Acumularea Suplacu de Barcău Vol. NNR: 17,86 mil. mc. Vol. atenuare: 4 mil. mc.		Baraj Suplacu de Barcău

Subunități hidrografice	Sector de curs de apă (date de identificare)	Lucrări de apărare				Observații
		Dig de apărare (date de identificare)	Acumulări nepermanente (date de identificare)	Acumulări permanente (date de identificare)	Alte lucrări (dig localizare, baraj, trepte de fund etc.) (date de identificare)	
1	2	3	4	5	6	7
		dig mal stâng frontieră – Sfârnaș km 0+000 – km 17+500				
		dig mal drept Sântimreu – Sâniob km 16+000 – km 20+000				
		dig mal drept Sâniob km 20+000 – km 22+700				
		Dig mal drept Sâniob – Marghita km 22+700 – 34+000				
		dig mal stâng Sfârnaș – Ciuhoi km 17+500 – km 21+100				
		dig mal drept: Abrămuț - Marghita km 34+000 – km 41+500				
		dig mal stâng Abrămuț - Marghita km 28+000 – km 36+000				

Subunități hidrografice	Sector de curs de apă (date de identificare)	Lucrări de apărare				Observații
		Dig de apărare (date de identificare)	Acumulări nepermanente (date de identificare)	Acumulări permanente (date de identificare)	Alte lucrări (dig localizare, baraj, trepte de fund etc.) (date de identificare)	
1	2	3	4	5	6	7
		dig mal stâng Marghita – Abram km 47+000 – km 51+000				
		dig mal drept Cohani – Suiug km 53+300 – km 54+700				
		dig mal drept Ghida – Balc km 60+200 – km 67+200				
	Valea Fâneața Mare km 0+000 – km 1+860	dig mal stâng km 0+000 – km 1+860				
Crișul Repede	R. Crișul Repede km 0+000 – km 60+922	dig mal drept frontieră – Oradea km 0+000 – km 23+589		Acumularea Tileagd Vol. NNR: 52,94 mil. mc. Vol. atenuare: 10,4 mil. mc.	Amenajarea hidroenergetică Oșorhei Vol.: 0,380 mil. mc.	Baraj Lugașu

Subunități hidrografice	Sector de curs de apă (date de identificare)	Lucrări de apărare				Observații
		Dig de apărare (date de identificare)	Acumulări nepermanente (date de identificare)	Acumulări permanente (date de identificare)	Alte lucrări (dig localizare, baraj, trepte de fund etc.) (date de identificare)	
1	2	3	4	5	6	7
		dig mal stâng frontieră – Tărian km 0+000 – km 11+600		Acumularea Lugașu Vol. NNR: 63,47 mil. mc. Vol. atenuare: 11,0 mil. mc.	Amenajarea hidroenergetică Fughiu nivel NNR: 155,0 mdMN	
		dig mal drept amonte Priza CET I km 27+600 – km 29+300			Amenajarea hidroenergetică Săcădat nivel NNR: 170,0 mdMN	
		dig mal stâng amonte Priza CET I km 27+600 - km 29+300			Acumularea Priza CET I Vol. NNR: 0,850 mil.mc.	
		dig mal drept Oradea km 33+100 – km 36+200			Acumularea Priza CET II Vol. NNR: 0,025 mil.mc.	
		dig mal drept Oradea – Aquaparc km 32+000 – km 32+500				

Subunități hidrografice	Sector de curs de apă (date de identificare)	Lucrări de apărare				Observații
		Dig de apărare (date de identificare)	Acumulări nepermanente (date de identificare)	Acumulări permanente (date de identificare)	Alte lucrări (dig localizare, baraj, trepte de fund etc.) (date de identificare)	
1	2	3	4	5	6	7
		dig mal drept Fughiu km 46+000 – km 61+300				
		dig mal stâng Fughiu km 41+500 – km 43+600				
		dig mal stâng Tileagd km 44+300 – km 49+300				
Crișul Negru	R. Crișul Negru km 0+000 – km 46+200	dig mal drept km 0+000 – km 46+200	Polder Zerindu Mic Vol.: 23,38 mil. mc.			Confluență cu Canalul Culișer
		dig mal stâng km 0 +000 – km 39+760	Polder Tămașda Vol.: 22,38 mil. mc.			
Crișul Alb	R. Crișul Alb km 0+000 – km 66+900	dig mal drept Vărșand – Bocsig km 0+000 – km 66+900	Polder Șicula Vol.: 6,5 mil. mc.			Pod Bocsig (capăt linie)

Subunități hidrografice	Sector de curs de apă (date de identificare)	Lucrări de apărare				Observații
		Dig de apărare (date de identificare)	Acumulări nepermanente (date de identificare)	Acumulări permanente (date de identificare)	Alte lucrări (dig localizare, baraj, trepte de fund etc.) (date de identificare)	
1	2	3	4	5	6	7
		dig mal stâng Vârșand – Hârcăi km 0+000 – km 36+720	Polder Zărand (Cigher) Vol.: 8 mil. mc.			continuă apărare)
		dig mal stâng km 42+590 – km 47+580				
		dig mal stâng km 36+720 – km 45+280				
		dig mal stâng Crișul Alb – Ineu km 47+580 – km 57+125				
	Valea Cigher km 0+000 – km 6+500	dig mal drept km 0+000 – km 6+300				
		dig mal stâng km 0+000 – km 6+500				
Mureș	R. Mureș Frontieră – Săvârșin Mal Drept km 0+000 – km 213+700	Nădlac-Șeitin km 21+900 – km 39+900			dig de localizare Nădlac L = 4,900 km km 21+100 – km 27+600	Oraș Nădlac
					dig de localizare Șeitin L = 2,160 km km 33+900 – km 35+600	Loc. Șeitin

Subunități hidrografice	Sector de curs de apă (date de identificare)	Lucrări de apărare				Observații
		Dig de apărare (date de identificare)	Acumulări nepermanente (date de identificare)	Acumulări permanente (date de identificare)	Alte lucrări (dig localizare, baraj, trepte de fund etc.) (date de identificare)	
1	2	3	4	5	6	7
		Șemlac km 46+250 – km 48+300				Loc. Șemlac
		Pecica L = 6,690 km km 65+100 - km 70+300				Oraș Pecica
		Pecica – Arad - Vladimirescu L = 36,993 km km 70+350 - km 114+700				Arad și Loc. Vladimirescu
		Pauliș – Sâmbăteni km 120+550 - km 132+500				Loc. Păuliș și Sâmbăteni
		Barațca km 135+550 - km 136+200				Loc. Barațca
	R. Mureș Frontieră – Săvârșin Mal Stâng km 0+000 - km 213+700	Cenad – Periam km 0+000 - km 43+500			dig de compartimentare Periam L = 2,500 km km 43+500 – km 43+900	Loc. Cenad, Oraș Sânnicolaul Mare, Loc. Saravale, Loc. Sânpetru

Subunități hidrografice	Sector de curs de apă (date de identificare)	Lucrări de apărare				Observații
		Dig de apărare (date de identificare)	Acumulări nepermanente (date de identificare)	Acumulări permanenete (date de identificare)	Alte lucrări (dig localizare, baraj, trepte de fund etc.) (date de identificare)	
1	2	3	4	5	6	7
						Mare, Loc. Igriș, Loc. Periam
		Periam – Felnac km 43+500 - km 73+900				Loc. Satu Mare, Loc. Secusigiu, Loc. Sânpetru German.
					dig de localizare Bodrogu Nou L = 2,130 km km 78+300- km 79+600	Mănăstire Hodoș – Bodrog
		Arad km 93+200 - km 102+900			dig de compartimentare Arad L = 2,100 km km 93+200	Arad
		Lipova km 144+200 - km 149+000				Oraș Lipova

Subunități hidrografice	Sector de curs de apă (date de identificare)	Lucrări de apărare				Observații
		Dig de apărare (date de identificare)	Acumulări nepermanente (date de identificare)	Acumulări permanenete (date de identificare)	Alte lucrări (dig localizare, baraj, trepte de fund etc.) (date de identificare)	
1	2	3	4	5	6	7
		Ususău km 157+400 - km 161+000				Loc. Ususău
		Chelmac km 165+700 - km170+300			dig (apărare terenuri agricole) Chelmac L = 6,000 km km163+500-km169+800	Loc. Chelmac
		Lalașinț km 181+100 – km 185+600				Loc. Lalașinț

Teritoriul ungar

Subunități hidrologice	Sector de curs de apă (date de identificare)	Lucrări de apărare				Observații
		Dig de apărare (date de identificare)	Acumulări nepermanente (date de identificare)	Acumulări permanente (date de identificare)	Alte lucrări (dig localizare, baraj, trepte de fund etc.) (date de identificare)	
1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.
Tur	R. Tur Confluența Tisa – Frontieră	mal drept km 0+000 – km 28+022				
		Mal stâng km 0+000 –km 27+015.			dig de închidere Someș-Tur km0+000 - km25+234	
Someș	R. Someș Confluența Tisa – Frontieră	mal drept km 0+000 – km 46+385			dig de închidere Someș - Tur km0+000-km25+234	
		mal stâng km 0+000 –km 46+650	Polder Someș-Crasna km 15+922-km16+609			
Crasna	R. Crasna Confluența Tisa – Frontieră	mal drept km 0+000 – km 40+482	Polder Someș-Crasna km 7+900- km 15+742			
		mal stâng km 0+000 – km 10+097 Dig de contur Ópályi mal stâng km 15+400 – km19+280 Dig de contur Nagyecsed mal stâng km 33+700-km39+480 Mérk- Frontieră mal stâng km 56+400-km59+777				

Subunități hidrologice	Sector de curs de apă (date de identificare)	Lucrări de apărare				Observații
		Dig de apărare (date de identificare)	Acumulări nepermanente (date de identificare)	Acumulări permanente (date de identificare)	Alte lucrări (dig localizare, baraj, trepte de fund etc.) (date de identificare)	
1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.
Barcău	R. Barcău Confluența Crișul Repede– Frontieră	mal drept km 0+000 – km 73+220				
		mal stâng km 0+000 – km 72+365	polder Kutas km 5+492-km24+955		dig de localizare Kismarja km 0+000-km 2+130	
			polder Halaspusztai km 0+000–km 5+223			
Crișul Repede	R. Crișul Repede	mal drept km 0+000 - km 56+465	polder Halaspusztai km 14+013-km24+172		13+152 km, baraj Körösladányi dig de localizare Körösszegapáti km 0+000 - km 2+913	
		mal stâng km 0+000 - km 57+966	polder Mérgesi km 0+000-km 8+125		Dig de localizare între Crisul Repede si Crisul Negru Km 57+362– km 55+200 dig Biharugrai km13+080, baraj Körösladányi	
Crișul Dublu	R. Crișul Dublu	mal drept km 0+000 - km 36+193	polder Mérgesi km 0+000-km 5+990		km25+223, baraj Békési	
		mal stâng km 0+000 - km 35+040			km24+031, baraj Békési	

Subunități hidrologice	Sector de curs de apă (date de identificare)	Lucrări de apărare				Observații
		Dig de apărare (date de identificare)	Acumulări nepermanente (date de identificare)	Acumulări permanente (date de identificare)	Alte lucrări (dig localizare, baraj, trepte de fund etc.) (date de identificare)	
1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.
Crișul Negru	R. Crișul Negru	mal drept km 0+000 - km16+059.			dig de localizare între km15+765, Crișul Repede și Negru	
		mal stâng km 0+000 - km 20+490	polder Mályvádi km 5+620-km 19+145		dig de localizare între km20+483, dig Trianon, km19+145, Crișul Alb și Negru	
Crișul Alb	R. Crișul Alb	mal drept km 0+000 – km 9+475	polder Kisdelta km 0+000-km 2+851		dig de localizare între km9+472, dig Trianoni, km9+109 și Crișul Alb și Negru, km7+042, baraj Gyulai	
		mal stâng km 0+000 – km 9+286			km7+264, baraj Gyula, km8+115, Crișul Alb dig de localizare mal stâng.	
Crișul Triplu	R. Crișul Triplu	mal drept km 0+000 – km 85+767			baraj Bökényi km5+560 - km5+640	Nu este functional
					baraj Békésszentandrás, ecluză de navigație și hidrocentrală km47+480-km47+500	
					Stăvilarul Hortobágy-Barcău Hortobágy- Barcău km0+480 – km0+500	

Subunități hidrologice	Sector de curs de apă (date de identificare)	Lucrări de apărare				Observații
		Dig de apărare (date de identificare)	Acumulări nepermanente (date de identificare)	Acumulări permanente (date de identificare)	Alte lucrări (dig localizare, baraj, trepte de fund etc.) (date de identificare)	
1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.
Mureș					(mal drept Crișul triplu km0+000)	
		mal stâng km 0+000 –km 85+030				
	Mureș Confluența Tisa– Frontieră	mal drept km 0+000 – km 47+402			mal drept canal Élvíz dig de localizare, Dig de apărare secundar, L = 5,055 km	21 km de curs de apă de interes comun ro-hu
		mal stâng km 0+000 - km 28+640			Dig Kamara Dig de apărare secundar, L = 9,800 km	
	Canalul principal Sámson-Apátfalvi	mal drept km 0+000 – km 9+510			dig de compartimentare Ürmösi, Dig de apărare secundar, L = 10,561 km	
		mal stâng km 0+000 – km 9+510				

Anexa nr. 3
la Regulamentul de apărare împotriva inundațiilor
produse de cursuri de apă

Datele și informațiile privind cursurile de apă, lucrările de apărare împotriva inundațiilor și mirele determinante

Teritoriul român

Autorități hidrotehnice teritoriale competente	Denumire curs de apă	Lucrări de apărare împotriva inundațiilor		Mire determinante			Niveluri caracteristice			
		Tip	Caracteristici tehnice	Nume	Amplasa-ment (km)	Cota "0" miră	Nivel istoric (cm)	Faza I (cm)	Faza II (cm)	Faza III (cm)
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
Administrația Bazinală de Apă Someș-Tisa	Tur	dig apărare	dig mal drept L = 31,579 km	Micula	8+889	120,92 MN	490	270	380	460
				Turulung	19 + 373	124,94 MN	643	360	420	540
			dig mal stâng L = 36,320 km	Călinești Oaș	31+579	135,397 MB	490	350	420	510
	Someș	dig apărare	dig mal drept L = 48,670 km	Satu Mare	14+575	118,070 MN	892	500	600	900
			dig mal stâng L = 37,060 km	Aciua	29+650	138,190 MB	971	730	830	900
	Crasna	dig apărare	dig mal drept L = 32,250 km	Berveni	3+840	111,010 MN	692	490	590	700

Autorități hidrotehnice teritoriale competente	Denumire curs de apă	Lucrări de apărare împotriva inundațiilor		Mire determinante			Niveluri caracteristice			
		Tip	Caracteristici tehnice	Nume	Amplasa-ment (km)	Cota "0" miră	Nivel istoric (cm)	Faza I (cm)	Faza II (cm)	Faza III (cm)
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
				Domănești	15+350	112,760 MN	658	400	500	550
			dig mal stâng L = 32,090 km	Craidorolț	32+090	119,840 MN	629	350	450	550
Administrația Bazinală de Apă Crișuri	Valea Ier	dig mal drept	L = 23,000 km							
		dig mal stâng	L = 23,000 km	Ianca	9+576	98,08 MN	408	375 CAZ	400 CIZ	450 CPZ
	Barcău	dig mal drept Frontieră – Sântimreu	L = 16,00 km	Sălard	12+920	103,07 MN	735	510 CAZ	700 CIZ	725 CPZ
		dig mal stâng Frontieră – Sălard	L = 17,500 km							
		dig mal drept Sâniob – Sălard	L = 4,100 km							

Autorități hidrotehnice teritoriale competente	Denumire curs de apă	Lucrări de apărare împotriva inundațiilor		Mire determinante			Niveluri caracteristice			
		Tip	Caracteristici tehnice	Nume	Amplasament (km)	Cota "0" miră	Nivel istoric (cm)	Faza I (cm)	Faza II (cm)	Faza III (cm)
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
		dig mal drept Ciuhoi – Sălard	L = 2,600 km							
		dig mal stâng Ciuhoi – Sălard	L = 7,100 km							
		dig mal drept Abrămuț - Sâniob	L = 9,800 km							
		dig mal stâng Abrămuț – Sâniob	L = 1,300 km							
		dig mal drept Marghita – Abrămuț	L = 7,500 km	Marghita	47+103	126,13 MN	418	250 CAZ	300 CIZ	440 CPZ
		dig mal stâng Marghita – Abrămuț	L = 8,000 km							

Autorități hidrotehnice teritoriale competente	Denumire curs de apă	Lucrări de apărare împotriva inundațiilor		Mire determinante			Niveluri caracteristice			
		Tip	Caracteristici tehnice	Nume	Amplasament (km)	Cota "0" miră	Nivel istoric (cm)	Faza I (cm)	Faza II (cm)	Faza III (cm)
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
		dig mal stâng Marghita - Chiribiș	L = 2,600 km							
		dig mal stâng Marghita – Abram	L = 4,000 km							
		dig mal drept: Cohani – Suiug	L = 1,400 km							
		dig mal drept Ghida – Balc	L = 7,000 km	Balc	65+272	141,11 MN	548	400 CAZ	550 CIZ	600 CPZ
		Polder Sălard	Vol.: 15 mil. mc							
		Acumularea permanentă Suplacu de Barcău	Vol. NNR: 17,86 mil. mc Vol. atenuare: 4 mil. mc				170,02	168,8	170,8	173,01
	Valea Fâneța Mare	dig mal stâng	L = 1,860 km							

Autorități hidrotehnice teritoriale competente	Denumire curs de apă	Lucrări de apărare împotriva inundațiilor		Mire determinante			Niveluri caracteristice			
		Tip	Caracteristici tehnice	Nume	Amplasa-ment (km)	Cota "0" miră	Nivel istoric (cm)	Faza I (cm)	Faza II (cm)	Faza III (cm)
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
	Crișul Repede	dig mal drept Frontieră – Oradea	L = 23,589 km	Oradea	28 + 000	120,15 MN	392	220	320	370
		dig mal stâng Frontieră – Tărian	L = 23,589 km							
		dig mal drept amonte Priza CET I	L = 1,600 km							
		dig mal stâng amonte Priza CET I	L = 1,600 km							
		dig mal drept Oradea	L = 3,200 km							
		dig mal stâng Oradea	L = 4,100 km							
		dig mal drept Oradea – Aquaparc	L = 0,200 km							

Autorități hidrotehnice teritoriale competente	Denumire curs de apă	Lucrări de apărare împotriva inundațiilor		Mire determinante			Niveluri caracteristice			
		Tip	Caracteristici tehnice	Nume	Amplasament (km)	Cota "0" miră	Nivel istoric (cm)	Faza I (cm)	Faza II (cm)	Faza III (cm)
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
		dig mal drept Fughiu	L = 14,400 km							
		dig mal stâng Fughiu	L = 2,400 km							
		dig mal stâng Tileagd	L = 5,000 km							
		Acumularea permanentă Tileagd	Vol. NNR: 52,94 mil. mc Vol. atenuare: 10,4 mil. mc				193,30	195,5	196,5	197,5
		Acumularea permanentă Lugașu	Vol. NNR: 63,47 mil. mc Vol. atenuare: 11,0 mil. mc.				217,2	216,5	220,0	221,5
	Crișul Negru	dig mal drept	L = 46,200 km							
		dig mal stâng	L = 39,760 km	Talpoș	33 + 204	94,28 MN	1008	680 CAZ	850 CIZ	880 CPZ
				Zerind	7 + 290	86,41 MN	1057	600 CAZ	950 CIZ	1000 CPZ

Autorități hidrotehnice teritoriale competente	Denumire curs de apă	Lucrări de apărare împotriva inundațiilor		Mire determinante			Niveluri caracteristice			
		Tip	Caracteristici tehnice	Nume	Amplasament (km)	Cota "0" miră	Nivel istoric (cm)	Faza I (cm)	Faza II (cm)	Faza III (cm)
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
		polder Tămașda	Vol. = 22,38 mil. mc							
		polder Zerind	Vol. = 23,38 mil. mc							
	Crișul Alb	dig mal drept Vărșand - Bocsig	L = 66,900 km							
		dig mal stâng Vărșand - Hârcai	L = 36,720 km	Chișineu Criș	21 + 860	89,96 MN	950	600 CAZ	900 CIZ	950 CPZ
		dig mal stâng	L = 2,300 km							
		dig mal stâng	L = 8,560 km							
		dig mal stâng Crișul Alb - Ineu	L = 11,300 km	Ineu	56 + 000	102,29 MN	881	500 CAZ	800 CIZ	850 CPZ

Autorități hidrotehnice teritoriale competente	Denumire curs de apă	Lucrări de apărare împotriva inundațiilor		Mire determinante			Niveluri caracteristice			
		Tip	Caracteristici tehnice	Nume	Amplasament (km)	Cota "0" miră	Nivel istoric (cm)	Faza I (cm)	Faza II (cm)	Faza III (cm)
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
		polder Șicula	Vol. = 6,5 mil.mc. (asig. 2%)							
		polder Zărand (Cigher)	Vol. = 8 mil.mc. (asig. 2%)							
	Valea Cigher	dig mal drept	L = 6,300 km							
	Valea Cigher	dig mal stâng	L = 6,500 km							
Administrația Bazinală de Apă Mureș,	Mureș	dig mal stâng	L = 65,870 km	Cenad	8+500	83,69 MB	828	0	100	200
	Mureș	dig mal stâng	L = 65,870 km	Cenad	14+800	81,10 MB	828	600	700	800
	Mureș	dig mal stâng	L = 65,870 km	Munar	54+830	96,511 MB	828	0	150	300
	Mureș	dig mal stâng	L = 65,870 km	Sânpetru German	60+845	98,60 MB	828	50	185	320

Autorități hidrotehnice teritoriale competente	Denumire curs de apă	Lucrări de apărare împotriva inundațiilor		Mire determinante			Niveluri caracteristice			
		Tip	Caracteristici tehnice	Nume	Amplasa-ment (km)	Cota "0" miră	Nivel istoric (cm)	Faza I (cm)	Faza II (cm)	Faza III (cm)
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
	Mureș	-	-	Nadlac	24+800	85,61 MB	828	350 CAZ	400 CIZ	450 CPZ
	Mureș	dig mal drept	L = 36,993km	Arad	94+600	101,58 MB	828	525	625	725
	Mureș	dig mal Stang	L = 4,470 km	Radna	147+200	122,24 MB	710	500	585	635
	Mureș	-	-	Săvârșin	213+700	147,92 MB	611	325 CAZ	400 CIZ	475 CPZ

Teritoriul ungar

Autorități hidrotehnice teritoriale competente	Denumire curs de apă	Lucrări de apărare împotriva inundațiilor		Mire determinante			Niveluri caracteristice			
		Tip	Caracteristici tehnice	Nume	Amplasament (km)	Cota "0" miră	Nivel istoric (cm)	Faza I (cm)	Faza II (cm)	Faza III (cm)
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
Felső-Tisza-vidéki Vízügyi Igazgatóság	Crasna	dig de apărare mal drept	Linia de apărare cu gradul I, lungimea: 40.482 km	Ágerdőmajor	44,90	110,36	651	470	550	580
		polder	Polderul Someș Crasna, capacitate de acumulare 120 mil. m ³							
		dig de apărare mal stâng	Linia de apărare cu gradul I, lungimea: 21.844 km	Kocsord	22,62	106,64	702	450	530	580
	Someș	dig de apărare mal drept	Linia de apărare cu gradul I, lungimea: 46.385 km	Csenger	49,40	113,56	902	500	650	800

Autorități hidrotehnice teritoriale competente	Denumire curs de apă	Lucrări de apărare împotriva inundațiilor		Mire determinante			Niveluri caracteristice			
		Tip	Caracteristici tehnice	Nume	Amplasament (km)	Cota "0" miră	Nivel istoric (cm)	Faza I (cm)	Faza II (cm)	Faza III (cm)
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
		dig de apărare mal stâng	Linia de apărare cu gradul I, lungimea: 46.650 km	Tunyogma tolcs	21,90	106,21	1040	600	750	850
		polder	Polderul Someș Crasna, capacitate de acumulare 120 mil. m ³							
	Tur	dig de apărare mal drept	Linia de apărare cu gradul I, lungimea: 28.022 km	Garbolc	27,40	116,50	646	300	400	450
		dig de apărare mal stâng	Linia de apărare cu gradul I, lungimea: 27.015 km	Sonkád	11,50	112,59	622	300	400	450
Tiszántúli Vízügyi Igazgatóság	Barcău			Pocsaj	68,20	94.64	542	400	450	500

Autorități hidrotehnice teritoriale competente	Denumire curs de apă	Lucrări de apărare împotriva inundațiilor		Mire determinante			Niveluri caracteristice			
		Tip	Caracteristici tehnice	Nume	Amplasament (km)	Cota "0" miră	Nivel istoric (cm)	Faza I (cm)	Faza II (cm)	Faza III (cm)
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
		dig de apărare mal drept	Linia de apărare cu gradul I, lungimea: 73, 220 km	Berettyóúj falu	43,30		512	300	400	450
		dig de apărare mal stâng	Linia de apărare cu gradul I, lungimea 72,365 km	Pocsaj	68,20	94.64	542	400	450	500
				Berettyóúj falu	43,30	89.38	512	300	400	450
				Szeghalom	6,50	82.59	678	300	400	500
	Crișul Repede	dig de apărare mal drept	Linia de apărare cu gradul I, lungimea: 42,452 km	Körösszak ál	54,40	92.15	518	250	350	400
				Szeghalom	6,50	82.59	678	300	400	500
Körös-vidéki Vízügyi Igazgatóság	Barcău	dig de apărare mal drept	Linia de apărare cu gradul I, lungimea: 21,313 km	Szeghalom	6,50	82,59	678	300	400	500

Autorități hidrotehnice teritoriale competente	Denumire curs de apă	Lucrări de apărare împotriva inundațiilor		Mire determinante			Niveluri caracteristice			
		Tip	Caracteristici tehnice	Nume	Amplasament (km)	Cota "0" miră	Nivel istoric (cm)	Faza I (cm)	Faza II (cm)	Faza III (cm)
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
	Crișul Repede	dig de apărare mal drept	Linia de apărare cu gradul I, lungimea: 14,013 km	Körösladány	9,50	80,98	815	400	500	600
		dig de apărare mal stâng	Linia de apărare cu gradul I, lungimea: 57,966 km	Körösszakál	54,40	92,15	518	250	350	400
				Körösladány	9,50	80,98	815	400	500	600
		polder	Mérgesi, capacitatea 87,2 mil. m ³ ,							
	Crișul Negru	dig de apărare mal drept	Linia de apărare cu gradul I, lungimea: 16,059 km	Ant (Intrare în fața de apărare)	20,30	85,42	1000	500	600	700
				Remete (ieșires din	4,26	83,08	916	500	600	700

Autorități hidrotehnice teritoriale competente	Denumire curs de apă	Lucrări de apărare împotriva inundațiilor		Mire determinante			Niveluri caracteristice			
		Tip	Caracteristici tehnice	Nume	Amplasament (km)	Cota "0" miră	Nivel istoric (cm)	Faza I (cm)	Faza II (cm)	Faza III (cm)
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
				faza de apărare)						
		dig de apărare mal stâng	Linia de apărare cu gradul I, lungimea: 20,541 km	Ant (Intrare în faza de apărare)	20,30	85,42	1000	500	600	700
				Remete (ieșires din faza de apărare)	4,26	83,08	916	500	600	700
		polder	Mályvádi capacitatea 75,0 mil. m ³ .							
	Crișul Alb	dig de apărare mal drept	Linia de apărare cu gradul I, lungimea: 9,475 km	Gyula	4,70	84,62	786	350	450	550

Autorități hidrotehnice teritoriale competente	Denumire curs de apă	Lucrări de apărare împotriva inundațiilor		Mire determinante			Niveluri caracteristice			
		Tip	Caracteristici tehnice	Nume	Amplasament (km)	Cota "0" miră	Nivel istoric (cm)	Faza I (cm)	Faza II (cm)	Faza III (cm)
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
		dig de apărare mal stâng	Linia de apărare cu gradul I, lungimea: 9,286 km	Gyula	4,70	84,62	786	350	450	550
		polder	Kisdelta capacitatea, 26,0 mil. m ³ ,							
	Crișul Dublu	dig de apărare mal drept	Linia de apărare cu gradul I, lungimea: 36,193 km	Békés	23,40	81,14	972	550	650	750
		dig de apărare mal stâng	Linia de apărare cu gradul I, lungimea: 35,040 km	Békés	23,40	81,14	972	550	650	750
		polder	Mérgesi, capacitatea 87,2 mil. m ³ ,							
				Szarvas	53,72	77,26	986	600	700	800

Autorități hidrotehnice teritoriale competente	Denumire curs de apă	Lucrări de apărare împotriva inundațiilor		Mire determinante			Niveluri caracteristice			
		Tip	Caracteristici tehnice	Nume	Amplasament (km)	Cota "0" miră	Nivel istoric (cm)	Faza I (cm)	Faza II (cm)	Faza III (cm)
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
Közép-Tisza- vidéki Vízügyi Igazgatósá	Hármas-Körös	dig de apărare împotriva inundațiilor mal drept	Dig de apărare împotriva inundațiilor gr. I , L=: 57,354 km	Csongrád	Tisza 246,20	76,18	1037	650	750	800
				Szolnok	Tisza 334,60	78,78	1041	650	700	800
Alsó-Tisza- vidéki Vízügyi Igazgatóság	Mureș	dig de apărare mal stâng	Linia de apărare cu gradul I, lungimea: 28,640 km							
		dig de apărare mal drept	Linia de apărare cu gradul I, lungimea: 47,702 km	Makó	24,50	79,50	625	400	450	500
	Canalul Sámson-Apátfalvi	Dig drept	lungimea: 9,510 km							
		Dig stâng	lungimea: 9,510 km							
	Tisa			Szeged	173,60	73,70	1009	650	750	850

Autorități hidrotehnice teritoriale competente	Denumire curs de apă	Lucrări de apărare împotriva inundațiilor		Mire determinante			Niveluri caracteristice			
		Tip	Caracteristici tehnice	Nume	Amplasament (km)	Cota "0" miră	Nivel istoric (cm)	Faza I (cm)	Faza II (cm)	Faza III (cm)
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
	Crișul Triplu	dig de apărare mal stâng	Linia de apărare cu gradul I, lungimea: 34,901 km	Szarvas	53,72	77,26	986	600	700	800
				Csongrád	246,20	76,18	1037	650	750	800
		Mal înalt	lungimea: 1,012 km							

J E G Y Z Ó K Ö N Y V

A Magyar- Román Vízügyi Bizottság XXXIII. Ülésszakáról

A Magyar - Román Vízügyi Bizottság XXXIII. Ülésszakát Magyarország területén, Debrecenben, 2022. augusztus 2-4 között tartotta, a Magyar Köztársaság Kormánya és Románia Kormánya között a határvizek védelme és fenntartható hasznosítása céljából folytatandó együttműködésről Budapesten, 2003. szeptember 15-én aláírt és 2004. május 17-én hatályba lépett Egyezmény alapján.

Jelen voltak:

A magyar Fél küldöttsége:

Kovács Péter	kormány meghatalmazott
Szabó János	kormány meghatalmazott helyettes
Nagy Zoltán	a Bizottság határvízi titkára
Némethy Tímea	Vízminőségi Albizottság vezetője
Bara Sándor	Ár- és Belvízvédekezési Albizottság vezetője

A román Fél küldöttsége:

Simona Olimpia Negru	kormány meghatalmazott helyettes
Anna Erzsébet Roman	a Bizottság határvízi titkára
Elena Tuchiu	Vízminőségi Albizottság vezetője
Ionel Sorin Rindasu Beuran	Ár- és Belvízvédekezési Albizottság vezetője
Constantin Cristian Stoian	Vízgazdálkodási és Hidrometeorológiai Albizottság Vezetője
Pásztor Sándor	szakértő
Carmen Mihailescu	szakértő
Ionel Mitu	szakértő

A Bizottság a következő napirendet állapította meg:

- I. Tájékoztató a Magyar-Román Vízügyi Bizottság (továbbiakban Bizottság) XXXII. Ülésszakán aláírt Jegyzőkönyvben (Kolozsváron, 2021. október 13-án) foglalt határozatok teljesítéséről.**
- II. Egyebek**

I. Tájékoztató a Magyar-Román Vízügyi Bizottság XXXII. Ülésszakán aláírt Jegyzőkönyvben foglalt határozatok teljesítéséről.

I.1. A Koordinációs és Együttműködés Fejlesztési Albizottság tevékenysége

I.1.a. A Bizottság megállapítja:

- Az Albizottság Aradon, 2022. május 23-25. között találkozót tartott.
- Az Albizottság áttekintette az állandó Albizottságok találkozóiról felvett jegyzőkönyveket és megállapította, hogy a Bizottság XXXII. Ülésszakát követően a következő jegyzőkönyvek kerültek aláírásra:
 - A Vízgazdálkodási és Hidrometeorológiai Albizottság videó konferencia keretében, 2021. november 18-án tartott találkozójáról felvett, és a Koordinációs és Együttműködés Fejlesztési Albizottság találkozóján, Aradon, 2022. május 24-én aláírt jegyzőkönyv;
 - A Vízminőségi Albizottság videó konferencia keretében, 2021. november 24-én tartott találkozójáról felvett, és a Koordinációs és Együttműködés Fejlesztési Albizottság találkozóján, Aradon, 2022. május 24-én aláírt jegyzőkönyv;
 - Az Ár- és Belvízvédekezési Albizottság Kolozsváron, 2022. május 10-12. között tartott találkozójáról felvett jegyzőkönyv.

Az Albizottság elemezte a fentiekben felsorolt jegyzőkönyveket és javasolja ezek jóváhagyását a Bizottság felé.

- **Az Albizottság áttekintette a hatályos Szabályzatok felülvizsgálatát és a következőket állapította meg:**
 - *A „Szabályzat Magyarország és Románia között a meteorológiai és hidrológiai adatok és tájékoztatások kölcsönös megküldéséről” című Szabályzatra vonatkozóan:*

A Vízgazdálkodási és Hidrometeorológiai Albizottság 2021. november 18-án videó konferencia keretében tartott találkozójáról felvett jegyzőkönyv alapján a Felek szakértői elemezték a Szabályzat 1.c. mellékletét és megegyeztek annak tartalmáról.

A Felek adatszolgáltató állomásainak törzsadataiban az alábbi változás történt: A magyar Fél szakértői tájékoztatták a román Fél szakértőit, hogy a Szabályzat 1.c sz. mellékletében szereplő állomások adatainak változásáról, mely szerint Miskolc állomás tengerszint feletti magassága 162 m, Sopron állomás neve Sopron Fertőrákos névre változik, tengerszint feletti magassága 118 m, 12825 Pápa/Nyárád állomás helyett a 12824 számú Pápa /Repülőtér állomás adatai kerülnek továbbításra, Nyíregyháza /Napkor tengerszint feletti magassága 142 m, Sármellék tengerszint feletti magassága 123 m, Pécs /Pogány tengerszint feletti magassága 197 m, Baja tengerszint feletti magassága 112 m, Kecskemét tengerszint feletti magassága 115 m, Békéscsaba tengerszint feletti magassága 88 m.

Az Albizottság javasolja a Szabályzat módosított 1.c számú melléklet jóváhagyását.

Ugyanakkor a Vízgazdálkodási és Hidrometeorológiai Albizottság 2021. február 17-én videokonferencia keretében tartott találkozó Egyebek napirendi pontban szereplőknek megfelelően a meteorológiai adatcsere javítása érdekében, a Meteorológiai Világszervezet előírásainak megfelelően a román Fél 2021. júliusában módosító javaslatot küldött a határvízi titkárok útján a „Szabályzat Magyarország és Románia között a meteorológiai és hidrológiai adatok és tájékoztatások kölcsönös megküldéséről” című Szabályzatra vonatkozóan.

A magyar Fél elemezni fogja a módosító javaslatot, melyet a következő jelenléti Albizottsági találkozón tárgyalnak meg.

- **„Szabályzat a magyar-román határt alkotó, vagy a határ által átmetszett folyókon a vízminőség követésére” című Szabályzatra vonatkozóan az Albizottság megállapítja:**

A Vízminőségi Albizottság 2021. november 25-én videó konferencia keretében tartott találkozójáról felvett jegyzőkönyv alapján a Felek szakértői javasolták, hogy kerüljenek elemzésre a Szabályzat hatályba lépése óta történt változások, újabb vizsgálati szabványok és korszerűbb vizsgálati eszközök bevezetése következtében a Felek javasolják a Szabályzat mellékleteinek aktualizálását.

Az Albizottság javasolja a Szabályzat módosított mellékleteinek jóváhagyását.

- **Az Albizottság folytatta a véglegesítés alatt álló Szabályzatok mellékleteinek áttekintését és az alábbiakat állapította meg:**
 - **Az „Árvízvédekezési Szabályzat” 7. és 8. sz. számú mellékletek kidolgozására vonatkozóan:**

Az Ár- és Belvízvédekezési Albizottság 2022. május 10-12. között tartott találkozóján a Felek szakértői bemutatták egymásnak az elkészült Árvízvédelmi Szabályzat 7. sz. mellékletét képező szükségeltározók általános terveit és térfogatgörbéit. A Koordinációs és Együttműködés Fejlesztési Albizottság ülésén a Felek kisebb javítások elvégzésében állapodtak meg az egységesítés és a harmonizáció érdekében. A javítások elkészültek, melyet a Felek jelen Bizottsági ülésig kölcsönösen megküldtek egymás részére.

A kormány meghatalmazott helyettesek megállapították hogy a Szabályzat 7. sz. mellékletének javítása megtörtént és így azt jóváhagyásra javasolják.

Hasonlóképpen, a Felek szakértői bemutatták egymásnak az elkészült Árvízvédekezési Szabályzat 8. sz. mellékletét képező lokalizációs vonalak terveit, jellemző hossz és keresztmetszvényeit.

Az Albizottság jóváhagyásra javasolja a Szabályzat 8. sz. mellékletét.

A Felek szakértői megegyeztek, hogy kölcsönösen tájékoztatják egymást a későbbiekben az esetleges változásokról/kiegészítésekről.

A Bizottság megállapítja, hogy az Árvízvédekezési Szabályzat és annak mellékletei véglegesítve/ aktualizálva lettek. A Szabályzat és annak mellékletei írott, illetve dwg.-ben rajzolt részeket tartalmaz. Ezek az alábbiakban felsorolt Magyar-Román Vízügyi Bizottsági Üléseken lettek jóváhagyva:

- az Árvízvédekezési Szabályzat, mely 2015. április 30-án Nyíregyházán tartott XXVI. Magyar-Román Vízügyi Bizottsági Ülés 2. számú mellékletét képezi.
- az Árvízvédekezési Szabályzat 1. számú melléklete, mely 2017. június 22-én Mórahalmon tartott XXVIII. Magyar-Román Vízügyi Bizottsági Ülés 5. számú mellékletét képezi.
- az Árvízvédekezési Szabályzat 2. számú melléklete, mely 2017. június 22-én Mórahalmon tartott XXVIII. Magyar-Román Vízügyi Bizottsági Ülés 6. számú mellékletét képezi.
- az Árvízvédekezési Szabályzat 3. számú melléklete, mely 2017. június 22-én Mórahalmon tartott XXVIII. Magyar-Román Vízügyi Bizottsági Ülés 7. számú mellékletét képezi.
- az Árvízvédekezési Szabályzat 4. számú melléklete, mely 2020. szeptember 3-án Gyulán tartott XXXI. Magyar-Román Vízügyi Bizottsági Ülés 5. számú mellékletét képezi.
- az Árvízvédekezési Szabályzat 5. számú melléklete, mely 2020. szeptember 3-án Gyulán tartott XXXI. Magyar-Román Vízügyi Bizottsági Ülés 6. számú mellékletét képezi.
- az Árvízvédekezési Szabályzat 6. számú melléklete, mely 2020. szeptember 3-án Gyulán tartott XXXI. Magyar-Román Vízügyi Bizottsági Ülés 7. számú mellékletét képezi.
- az Árvízvédekezési Szabályzat 7. és 8. számú melléklete, melyet a 2022. május 10-12. között Kolozsváron tartott Magyar-Román Ár- és Belvízvédekezési Albizottság elfogadásra javasol.

Annak érdekében, hogy a véglegesített/aktualizált Szabályzat és annak mellékletei együttesen hatályba lépjenek, a Bizottság jóváhagyja és a jelen jegyzőkönyvéhez mellékeli a Szabályzatot.

– Az „Belvízvédekezési Szabályzat” 3., 4., 5/a, és 5/b. sz. mellékleteinek kidolgozására vonatkozóan:

Az Ár- és Belvízvédekezési Albizottság 2022. május 10-12. között Kolozsváron tartott találkozásán a Felek szakértői bemutatták a kidolgozás alatt álló „Belvízvédekezési Szabályzat” 3., 4. és 5b. sz. mellékleteit, és megállapították, azok véglegesítése megtörtént és azok az alábbi tartalommal bírnak:

Az Albizottság javasolja a Szabályzat 3.a. számú melléklet jóváhagyását elektronikus formában, mely a helyszínrajzok összeillesztési vázrajzát tartalmazza.

A Felek szakértői megállapították, hogy a Szabályzat 5.c. mellékletét a román területen lévő Kocsóháti csatornával szükséges kiegészíteni, mellyel kiegészültek a 4. és 5.b. számú mellékletek.

A Felek szakértői megállapították, hogy szükséges a Szabályzat 5.a. mellékletének - mely a rendszerüzemeltetési Szabályzatot tartalmazza – a kiegészítése.

A találkozó keretében a magyar Fél átadta a 4. sz. mellékletet, a belvízrendszerek helyszínrajzait a román Fél részére az egységes megjelenítés céljából.

Felek szakértői megegyeztek, hogy az egységes megjelenítés, valamint az adatok és információk integrálása szükséges a magyar Fél által bemutatott formátum szerint.

Az Albizottság javasolja a Szabályzat 4., 5.a és 5.b. sz. mellékletek kidolgozásának folytatását a véglegesítés érdekében.

- **A „Belvízszivattyúzási költségek elszámolási szabályzat” 4., 5., 6. és 7. cikkelyeinek alkalmazására, a Belvízvédekezési Szabályzat hatálya alá tartozó öblözetekre vonatkozóan az Albizottság megállapítja:**

A Felek szakértői megvizsgálták a 2019. december 6-án Hajdúnánáson aláírt jegyzőkönyv mellékletekét szereplő szövegjavaslatot a „Belvízszivattyúzási költségek elszámolási szabályzat” 4., 5., 6. és 7. cikkelyeinek alkalmazásának lehetőségét, a Belvízvédekezési Szabályzat hatálya alá tartozó öblözetekre vonatkozóan.

A találkozó keretében a Felek szakértői számszerűsítési bizonytalanságokat találtak a határon átvezetett vízmennyiségek és a szivattyúzott vízmennyiségek között, és javasolnak az érintett területi szakértők számára két munkatalálkozót, ahol elemezzék a Lápi és a Kocsóháti csatornákhöz tartozó belvízrendszereket mindkét területen, melynek következtetéseit a soron következő Ár- és Belvízvédekezési Albizottsági ülésen bemutatnak.

- **Az Albizottság elemezte a „Vízátvezetési költségek elszámolási Szabályzata” című Szabályzatban foglaltak teljesülését és megállapítja:**

Az Alsó-Tisza-vidéki Vízügyi Igazgatóság (ATIVIZIG), mint megrendelő és az Administratia Natională „Apele Române” („Román Vizek” Nemzeti Hivatal), valamint az Agentia Natională de Imbunatatiri Funciare (Meliorációs Nemzeti Ügynökség), mint szolgáltatók között, a Maros folyóból mezőgazdasági területek öntözését szolgáló vízhozamok és vízmennyiségek átvezetésére szolgáló különleges vízgazdálkodási szolgáltatói szerződések megkötésére kerültek 2021. évben.

A Felek között 2021. április 8-án megkötött szerződések és azok kiegészítő okiratai alapján az Alsó-Tisza-vidéki Vízügyi Igazgatóság (ATIVIZIG) részére 2.489.184 m³ vízmennyiség, összesen 22.975.17 euro értékben került átvezetésre. A pénzügyi elszámolás a magyar Fél részéről kiegészítésre került.

A 2022. évre vonatkozóan az Alsó-Tisza-vidéki Vízügyi Igazgatóság (ATIVIZIG) és az Administratia Natională „Apele Române” („Román Vizek” Nemzeti Hivatal), valamint az Agentia Natională de Imbunatatiri Funciare (Meliorációs Nemzeti Ügynökség), között, mezőgazdasági területek öntözését szolgáló vízhozamok és vízmennyiségek átvezetésére szolgáló vízgazdálkodási szolgáltatói szerződések megkötésére kerültek 2022. március 24-én.

Ugyanakkor, 2022. május 05-én aláírásra került a 2022 március 24-én aláírt szerződés kiegészítő dokumentuma, melyben a kommunikációra vonatkozó rész nyomtatási hibája került javításra az Alsó-Tisza-vidéki Vízügyi Igazgatóság (ATIVIZIG) és az Administratia Natională „Apele Române” („Román Vizek” Nemzeti Hivatal) között kötött szerződésben.

- **Az Albizottság elemezte a „A határon áterjedő hatást kiváltó beavatkozások és projektek felülvizsgálatának eljárási rendjéről” című Szabályzatban foglaltak teljesülését és megállapítja:**

A Magyar – Román Vízügyi Bizottsági XXXII. Ülésétől a jelen találkozóig a román Fél elemzés céljából megküldte az alábbi projekt dokumentációkat:

- „Gyalogos és kerékpár híd létesítése a Szamos folyón”

- „Kerékpárút létesítése Pusztadaróc község területén”
- „Úszó anyagok leszedéséhez szükséges felszerelések a Körösök vízgyűjtő-medencéjében – Ér folyón Ianca és Diószegnél, Bihar megye”
- „Úszó anyagok leszedéséhez szükséges felszerelések a Körösök vízgyűjtő-medencéjében – Fekete-Körös folyó Tenkénél”
- „Szamos-Tisza Vízgyűjtő-gazdálkodási Igazgatóság üzemeltetéséhez tartozó vízfolyásokon észlelt úszó anyagok leszedésére irányuló beavatkozási hely kialakítása Szatmár megye, Szamosudvari község külterületén”

„A határon áterjedő hatást kiváltó beavatkozások és projektek felülvizsgálatának eljárási rendjéről” című Szabályzatban előírtaknak megfelelően a magyar Fél elemezte a fent említett, elemzésre megküldött projektek dokumentumait és egyetértett azok megvalósításával.

- **Az Albizottság folytatta a „Magyar Köztársaság és Románia vízügyi szerveinek határátkeléséről és kapcsolattartásáról”** című Szabályzat előírásainak felülvizsgálatát és a következőket állapítja meg:

A COVID-19 generálta járványhelyzetben a Szabályzat módosítási megbeszélések elhalasztásra kerültek.

A magyar Fél folytatja belső egyeztetéseit, majd a román Fél által előzőekben megküldött javaslatra vonatkozó észrevételeit megküldi a következő Albizottsági találkozóiig.

Az Albizottság javasolja a Szabályzat aktualizálásának folytatását.

- **Az Albizottság folytatta a „A rendkívüli árvízveszély és belvízveszély, valamint a határon áterjedő hatással járó rendkívüli szennyezések esetében a Magyar Köztársaság és Románia vízügyi szervei közötti információ-csere és a kölcsönös vizuális megfigyelő repülések végrehajtására vonatkozóan”** című Szabályzat előírásainak felülvizsgálatát és a következőket állapítja meg:

A COVID-19 generálta járványhelyzetben a Szabályzat módosítási megbeszélések elhalasztásra kerültek.

A magyar Fél folytatja belső egyeztetéseit, majd a román Fél által előzőekben megküldött javaslatra vonatkozó észrevételeit megküldi a következő Albizottsági találkozóiig.

Az Albizottság javasolja a Szabályzat aktualizálásának folytatását.

- **A találkozón összeállításra került a Bizottság XXXIII. Ülésszaka Jegyzőkönyv tervezetének szövege és mellékletei, valamint előkészítésre került a Bizottság XXXIII. Ülésszaka;**

I.1.b. A Bizottság elhatározza:

- Jóváhagyja a Koordinációs és Együttműködés Fejlesztési Albizottság, Aradon 2022. május 25-én aláírt jegyzőkönyvét.
- Elfogadja a „Szabályzat Magyarország és Románia között a meteorológiai és hidrológiai adatok és tájékoztatások kölcsönös megküldéséről” című Szabályzat 1.c mellékletének módosítását/aktualizálását, mely jelen jegyzőkönyv **1. sz. mellékletét** képezi.

- Elfogadja a „Szabályzat a magyar-román határt alkotó, vagy a határ által átmetszett folyókon a vízminőség követésére” című Szabályzat mellékleteinek módosítását/aktualizálását, mely jelen jegyzőkönyv **2. sz. mellékletét** képezi.
- Elfogadja az „Árvízvédekezési Szabályzat” című Szabályzatot és annak 1., 2. és 3. sz. mellékleteit, mely jelen jegyzőkönyv **3. sz. mellékletét** képezi.
- Elfogadja az „Árvízvédekezési Szabályzat” 4., 5., 6., 7. és 8. sz. mellékleteit, mely elektronikus formában jelen jegyzőkönyv **4. sz. mellékletét** képezi.
- Elfogadja, de nem lép hatályba a „Belvízvédekezési Szabályzat” című Szabályzat 3. sz. mellékletének módosítását/aktualizálását, mely elektronikus formában jelen jegyzőkönyv **5. sz. mellékletét** képezi.
- Az Albizottság folytassa az állandó Albizottságok jegyzőkönyveinek kiértékelését;
- Az Albizottság folytassa a hatályos Szabályzatok helyzetének áttekintését és elemzését;
- Az Albizottság folytassa az átdolgozás alatt álló Szabályzatok mellékleteinek áttekintését és elemzését valamint a véglegesítés helyzetének értékelését;
- Az Albizottság tekintse át a „Vízátvezetési költségek elszámolási Szabályzata” című Szabályzatban foglaltak teljesítését;
- Az Albizottság tekintse át a „A határon áterjedő hatást kiváltó beavatkozások és projektek felülvizsgálatának eljárási rendjéről” című Szabályzatban foglaltak teljesítését;
- Az Albizottság vizsgálja felül a „Magyar Köztársaság és Románia vízügyi szerveinek határátkeléséről és kapcsolattartásáról” című Szabályzatnak a korszerűsítését;
- Az Albizottság vizsgálja felül a „A rendkívüli árvízveszély és belvízveszély, valamint a határon áterjedő hatással járó rendkívüli szennyezések esetében a Magyar Köztársaság és Románia vízügyi szervei közötti információ-csere és a kölcsönös vizuális megfigyelő repülések végrehajtására vonatkozóan” című Szabályzat korszerűsítését;
- A Koordinációs és Együttműködés Fejlesztési Albizottság következő találkozájára, Magyarország területén legkésőbb 2023. I. negyedévében kerüljön sor.

I.2. A Vízminőségi Albizottság tevékenysége

I.2.a. A Bizottság megállapítja:

- Az Albizottság 2021. november 25-én videókonferencián tartott találkozót.
- A „Szabályzat a magyar-román határt alkotó, vagy a határ által metszett folyókon a vízminőség követésére vonatkozóan” című Szabályzatban foglalt feladatok teljesültek.

A „Szabályzat a magyar-román határt alkotó, vagy a határ által metszett folyókon a vízminőség követésére vonatkozóan” című Szabályzat előírásainak megfelelően a Felek szakértői 2020. évben vízmintát vettek a Túr, Szamos, Kraszna, Ér, Berettyó, Sebes-Körös, Fekete-Körös, Fehér-Körös és Maros vízfolyásokból.

A Szabályzat 5. cikk c) pontjában foglalt előírásoknak megfelelően, 2021. október 5-8. között, Nagyváradon (Valea Drăganului) került sor a magyar-román határt alkotó, vagy a határt metsző folyók vízminőségét felügyelő laboratóriumok közötti összehasonlító vizsgálatok értékelése céljából tartott találkozóra.

A laboratóriumok közötti összehasonlító vizsgálatok során minden résztvevő laboratórium „kiváló” minősítést ért el mind a mintavételek összehasonlításában, mind a kémiai és a biológiai jellemzők esetében.

A Felek szakértői javasolják, hogy a biológiai jellemzők és a mikroszennyezők vizsgálatán túl a jövőben a mintavételi technikák is különös hangsúllyal szerepeljenek a laboratóriumok közötti összehasonlító vizsgálatokban.

A Felek szakértői megállapítják, hogy a Szabályzat 6., 7. és 8. cikkében foglalt előírások teljesítésre kerültek, azzal az eltéréssel, hogy egyes technikai problémákra hivatkozva, úgy, mint a laboratóriumi eszközök, és a helyi szervezési eredetű problémák miatt a romániai laboratóriumok policiklikus-aromás-szénhidrogén (PAH) eredményeket és összes DDT adatokat nem szolgáltatottak.

A vízfolyások vízminőségének kiértékelését a Szabályzat 9. cikke szerint, a 2020. évi fizikai-kémiai és biológiai eredmények alapján végezte el mindkét Fél.

A „Szabályzat a magyar-román határt alkotó, vagy a határ által metszett folyókon a vízminőség követésére” című Szabályzat 12. cikkében foglalt előírások teljesítésére vonatkozóan elkészült az értékelés, mely magában foglalja az előző időszakra vonatkozó vízminőségi állapotokat valamint ezek tendenciájának kiértékelését összevetve az elemzett év (2020) átlagértékeit az előző 5 év átlagértékével.

A 2020. év vízminőségét tekintve, a vizsgált jellemzők közül összességében 20 %-ot meghaladó mértékű javulási tendencia 50%-ban, míg romlási folyamat 14 %-ban állapítható meg a 2011-2015. referencia időszakhoz viszonyítva. A fentiek alapján a magyar-román határt alkotó, vagy a határ által metszett vízfolyások minősége átlagosan megtartotta javuló tendenciáját.

A 10 éves vízminőség változás trendjére vonatkozó 5 évenkénti értékelés 2021-ben megtörtént, mely szerint a magyar-román határt alkotó, vagy a határ által átmetszett vízfolyások vízminőségének javuló tendenciáját jelzik.

A Vízminőségi Albizottság 2021. november 25-én videó konferencia keretében tartott találkozójáról felvett jegyzőkönyv alapján a Felek szakértői javasolták, hogy kerüljenek elemzésre a Szabályzat hatályba lépése óta történt változások, újabb vizsgálati szabványok és korszerűbb vizsgálati eszközök bevezetése következtében a Felek javasolják a Szabályzat mellékleteinek aktualizálását.

- A Bizottság XXXII. Ülésszaka óta a jelen találkozóig eltelt időszakban nem történt határon áterjedő hatással járó rendkívüli szennyezés a határt alkotó vagy a határ által metszett vízfolyásokon a hatályos **„Szabályzat a magyar-román határt alkotó, vagy a határ által metszett vízfolyásokon a rendkívüli veszélyes szennyezések káros hatásainak megelőzése, elhárítása, csökkentése és ellenőrzése esetén követendő eljárásra”** című Szabályzatban foglaltak értelmében.
- A Felek szakértői megállapítják, hogy jelenleg nincsenek folyamatban lévő közös projektek, amelyek kapcsolatban lennének az Albizottság tevékenységével.

A Felek szakértői a jövőben minden erőfeszítést megtesznek arra vonatkozóan, hogy közös pályázati javaslatok készüljenek a vízminőségvédelem témakörében, a külső pénzügyi források megszerzése érdekében.

I.2.b. A Bizottság elhatározza:

- Jóváhagyja az Albizottság 2021. november 24-én videó konferencia keretében felvett, és, Aradon, 2022. május 24-én aláírt jegyzőkönyvét;
- Az Albizottság folytassa a „Szabályzat a magyar-román határt alkotó, vagy a határ által metszett folyókon a vízminőség követésére” című Szabályzatban foglaltak teljesítésének áttekintését;
- Az Albizottság folytassa a „Szabályzat a magyar-román határt alkotó, vagy a határ által metszett vízfolyásokon a rendkívüli veszélyes szennyezések káros hatásainak megelőzése, elhárítása, csökkentése és ellenőrzése esetén követendő eljárásra” című Szabályzatban foglaltak teljesítésének áttekintését.
- A Felek kölcsönösen tájékoztassák egymást az Albizottság tevékenységét érintő folyamatban lévő közös projektekről;
- Az Albizottság tartson találkozót Románia területén, 2022. év IV. negyedévében.

I.3. Az Ár- és Belvízvédekezési Albizottság tevékenysége

I.3.a. A Bizottság megállapítja:

- Az Albizottság 2022. május 10-12. között tartott találkozót Kolozsváron.
- **Az Árvízvédekezési Szabályzat 7. és 8. sz. számú mellékletek kidolgozására vonatkozóan:**

A Felek szakértői bemutatták egymásnak az elkészült Árvízvédelmi Szabályzat 7. sz. mellékletét képező szükségtározók általános terveit és térfogatgörbéit, és megállapodtak, hogy ezek elkészültek.

Hasonlóképpen, a Felek szakértői bemutatták egymásnak az elkészült Árvízvédekezési Szabályzat 8. sz. mellékletét képező lokalizációs vonalak terveit, jellemző hossz és keresztmetszvényeit.

A Felek szakértői megegyeztek, hogy kölcsönösen tájékoztatják egymást a későbbiekben az esetleges változásokról/kiegészítésekről.

- **A „Belvízvédekezési Szabályzat” 3, 4, 5/a sz. és 5/b sz. mellékleteinek kidolgozására vonatkozóan:**

A Felek szakértői bemutatták a kidolgozás alatt álló „Belvízvédekezési Szabályzat” mellékleteit, és megállapították, azok véglegesítése megtörtént és azok az alábbi tartalommal bírnak:

- 3. sz. melléklet, a helyszínrajzok összeillesztési vázrajza 1:1.000.000 léptékben
- 4. sz. melléklet, a belvízrendszerek helyszínrajzai 1: 100 000 léptékben
- 5b. sz. melléklet, a csatornák hossz-szelvényei (1:50.000 és 1:100 léptékben).

A Felek szakértői megállapították, hogy a Szabályzat 5.c. mellékletént a román területen lévő Kocsóháti csatornával szükséges kiegészíteni, mellyel kiegészültek a 4. és 5.b. számú mellékletek.

A Felek szakértői megállapították, hogy szükséges a Szabályzat 5/a. mellékletének - mely a rendszerüzemeltetési Szabályzatot tartalmazza – a kiegészítése.

Felek szakértői megegyeztek, hogy a Belvízvédekezési Szabályzat 4., és 5/a. számú mellékletek egységes megjelenítése, valamint az adatok és információk integrálása szükséges a magyar Fél által bemutatott formátum szerint.

- **A “Belvízszivattyúzási költségek elszámolási szabályzata” szerinti előírások teljesítésének áttekintése:**

Az Albizottság megállapította, hogy a Magyar – Román Vízügyi Bizottság XXXII. Ülésétől számítva a jelen találkozóig a magyar Fél nem végzett Románia területéről származó vizekkel kapcsolatos belvízi szivattyúzást, és ennek következtében a román Félnek nincs fizetési kötelezettsége.

A Felek szakértői megvizsgálták a 2019. december 6-án Hajdúnánáson aláírt jegyzőkönyv mellékletekét szereplő szövegjavaslatot a „Belvízszivattyúzási költségek elszámolási szabályzat” 4., 5., 6. és 7. cikkelyeinek alkalmazásának lehetőségét, a Belvízvédekezési Szabályzat hatálya alá tartozó öblözetekre vonatkozóan.

A találkozó keretében a Felek szakértői számszerűsítési bizonytalanságokat találtak a határon átvezetett vízmennyiségek és a szivattyúzott vízmennyiségek között, és javasolnak az érintett területi szakértők számára két munkatalálkozót, ahol elemezzék a Lápi és a Kocsóháti csatornákhöz tartozó belvízrendszereket mindkét területen, melynek következtetéseit a soron következő Ár- és Belvízvédekezési Albizottsági ülésen bemutatnak.

- 2020. évben a Békési duzzasztó a Kettős Körösön nem üzemelt emelt szintű duzzasztással, így nem volt szükség a „Szabályzat a magyar területen lévő Békési duzzasztómű emelt szintű (+510 cm) duzzasztására és a román területen lévő Anti szivattyútelep összehangolt üzemelése” című Szabályzat alkalmazására.
- 2021. évben a Felek szakértői – 2021. szeptember 14. és október 28. között – az Egyezmény hatálya alá tartozó árvízvédelmi és belvízvédelmi művek rendszeres, évenkénti felülvizsgálatát az alábbiak szerint végezték el:
 - két Fél szakértőinek részvételével a Fehér-Körös, Sebes-Körös, Fekete-Körös és a Berettyó folyókat érintő magyar és román területeken;
 - a két Fél szakértőinek részvételével a Maros folyót érintően a magyar területen;
 - a Szamos, Kraszna, Túr és Maros folyók román területein a COVID-19 által okozott járványhelyzetre való tekintettel a Felek szakértői saját területeiken végezték el az éves árvíz-, belvízvédelmi művek felülvizsgálatának beszámolóját.

A felülvizsgálatról összeállított jegyzőkönyvek és feljegyzések megállapításai szerint a védművek megfelelő állapotban vannak.

A Felek szakértői megküldték egymásnak a legutóbbi felülvizsgálat óta eltelt időszak során végrehajtott ár- és belvízvédekezésről összeállított beszámolókat.

- Felek szakértői kölcsönösen tájékoztatták egymást az Albizottság tevékenységét érintő közös projektekről.
- A Felek szakértői kölcsönösen tájékoztatták egymást az árvíz kockázatok értékeléséről és kezeléséről szóló 2007/60/EK (Árvízi) Irányelvre vonatkozóan, melyet 2007. október 23-án az Európa Parlament és Tanács jóváhagyott.

A Felek folytatják a kölcsönös tájékoztatást a 2007/60/EK Irányelv kockázati térképek és kockázatkezelési tervek alkalmazásával kapcsolatban.

- Az Albizottsági találkozón a magyar Fél bemutatta, valamint 2 nyomtatott példányban és digitális formában átadta a román Fél részére a Biharugrai fenékgát 50 cm-es megemelésének alapozó tanulmányát.

A román Fél elemezni fogja az átadott anyagot és véleményét megküldi a magyar Fél számára a határvízi titkárok útján.

- Továbbá a magyar Fél tájékoztatást adott a határhoz közeli, a Lápi belvizi öblözetet érintő, nem kívánatos terepi vízfolyásokkal kapcsolatos szakértői találkozóról, melyet 2021. augusztus 19-én tartottak, melynek keretében a érintett területek bejárásai és a szakmai konzultációk megtörténtek.
- A Felek szakértői megállapodtak, hogy a közös elemző munkát folytatni szükséges, melynek eredményeiről a soron következő albizottsági találkozón tájékoztatást adnak.

I.3.b. A Bizottság elhatározza:

- Jóváhagyja az Albizottság 2022. május 12-én Kolozsváron aláírt jegyzőkönyvét;
- Az Albizottság elemezze az „Árvízvédekezési Szabályzat” –ban foglaltak teljesülését;
- Az Albizottság folytassa a „Belvízvédekezési Szabályzat” 4., 5/a. és 5/b. sz. mellékleteinek véglegesítését;
- Az Albizottság tekintse át a “Belvízszivattyúzási költségek elszámolási Szabályzata” szerinti előírások teljesülését;
- Az Albizottság a soron következő ülésén folytassa az egységes eljárás kidolgozását a „Vízátvezetési és belvízszivattyúzási költségek elszámolási szabályzat” 4., 5., 6. és 7. cikkelyeinek alkalmazására, a Belvízvédekezési Szabályzat hatálya alá tartozó öblözetekre. Az érintett területi szakértők szervezzenek két munkatalálkozót, ahol elemezzék a Lápi és a Kocsóháti csatornákhöz tartozó belvízrendszereket mindkét területen, melynek eredményeit a soron következő Ár- és Belvízvédekezési Albizottsági ülésen bemutatnak.
- Az Albizottság tekintse át a „Szabályzat a magyar területen lévő Békési duzzasztómű emelt szintű (+510 cm) duzzasztására és a román területen lévő Anti szivattyútelep összehangolt üzemelése” című Szabályzatban foglaltak teljesítését;
- Az Albizottság vizsgálja meg az Egyezmény hatálya alá tartozó árvízvédelmi és belvízvédelmi művek rendszeres - 2022. évi - felülvizsgálatáról összeállított jegyzőkönyveket;

- A Felek szakértői kölcsönösen tájékoztassák egymást az Albizottság tevékenységét érintő és folyamatban lévő közös projektekről;
- A Felek kölcsönösen tájékoztassák egymást a 2007. október 23-án az Európai Parlament és Tanács által meghozott „2007/60/EK Irányelv az árvíz kockázatok kezelésére és értékelésére” című Irányelv végrehajtására vonatkozóan;
- A Felek szakértői folytassák a közös kiértékelő munkát a Ládi csatorna öblözetében a határmenti nem kívánatos vízfolyásokkal kapcsolatban;
- Az Albizottság tartson találkozót Magyarország területén, 2022. év IV. negyedévében.

I.4. A Vízgazdálkodási és Hidrometeorológiai Albizottság tevékenysége

I.4.a. A Bizottság megállapítja:

- Az Albizottság videokonferencián tartott találkozót 2021. november 18-án.
- A „Szabályzat Magyarország és Románia között a meteorológiai és hidrológiai adatok és tájékoztatások kölcsönös megküldéséről” című Szabályzatban foglalt feladatok teljesültek;

A Vízgazdálkodási és Hidrometeorológiai Albizottság 2021. november 18-án videó konferencia keretében tartott találkozójáról felvett jegyzőkönyv alapján a Felek szakértői elemezték a Szabályzat 1.c. mellékletét és megegyeztek annak tartalmáról.

A Felek adatszolgáltató állomásainak törzsadataiban az alábbi változás történt: A magyar Fél szakértői tájékoztatták a román Fél szakértőit, hogy a Szabályzat 1.c sz. mellékletében szereplő állomások adatainak változásáról, mely szerint Miskolc állomás tengerszint feletti magassága 162 m, Sopron állomás neve Sopron Fertőrákos névre változik, tengerszint feletti magassága 118 m, 12825 Pápa/Nyárad állomás helyett a 12824 számú Pápa állomás adatai kerülnek továbbításra, Nyíregyháza /Napkor tengerszint feletti magassága 142 m, Sármellék tengerszint feletti magassága 123 m, Pécs /Pogány tengerszint feletti magassága 197 m, Baja tengerszint feletti magassága 112 m, Kecskemét tengerszint feletti magassága 115 m, Békéscsaba tengerszint feletti magassága 88 m.

- A „Szabályzat a magyar-román határt alkotó vagy a határ által metszett vízfolyásokon végzendő rendszeres vízrajzi észlelésekről és a közös készlet meghatározásáról” című Szabályzat előírásai teljesültek.
- A „Magyar-román határt alkotó vagy a határ által metszett folyókon, valamint ezek vízrajzi alegységein (rendkívüli) kisvízi lefolyási viszonyok esetén a területi szervek közötti együttműködésről” szóló Szabályzatban foglalt feladatokra vonatkozóan a Felek szakértői megállapították, hogy a XXXII Bizottsági találkozó óta (Kolozsvár, 2021. október 13.), jelen Bizottsági találkozóig a vízhozam nem csökkent a Szabályzat Mellékletében szereplő szelvényekben a közösen elfogadott vízhozam határértékek (küszöbértékek) alá, így a Szabályzatban meghatározott intézkedések meghozatalára sem került sor.

- A Felek szakértői megállapították, hogy 2021. évben a hidrológiai előrejelzések kidolgozásával foglalkozó szakértők tapasztalatcseréjére 2021. október 5-7 között került sor online formában.

A Felek szakértői javasolják a tapasztalatcsere folytatását a járványhelyzet alakulásának függvényében, Bukarestben, 2022. szeptember-október folyamán sorra kerülő találkozóval.

- A Felek szakértői kölcsönösen tájékoztatták egymást arról, hogy nincsenek közös projektek, amelyek az Albizottság tevékenységét érintik.
- A Felek szakértői kölcsönösen tájékoztatták egymást a Integrált Tisza Vízyűjtő-gazdálkodási Tervben (2019) meghatározott határmenti felszíni és a határon átnyúló felszín alatti víztestek vonatkozásában, tekintettel a Víz Keretirányelv (2000/60/EK) előírásainak megfelelően az aktualizált vízyűjtő-gazdálkodási tervek (2021).
- A Sebes-Körös folyón, Mezőtelegd (Tileagd CHE) alatt jelentkező változó vízjárás elemzése az ICPDR előírásaira vonatkozóan:

A román Fél véleménye:

A román Fél szakértői elemezték a Sebes Körös Mezőtelegd alatti szakaszának vízállás változásait az ICPDR ide vonatkozó jelentős vízterhelés előírásainak megfelelően és arra jutottak, hogy a román területen ezek nem tartoznak a jelentős kategóriába. A Felek közötti adatcsere és az országok az ICPDR –nak jelentett adatok alapján a román Fél szakértői megállapították, hogy a román területi víztestre vonatkozóan (Sebes Körös – Bonor torkolat – határ) valamint a magyar területen lévő víztest (Sebes-Körös-felső) elérték a jó ökológiai potenciált valamint, az összes biológiai mutató/elem tekintetében legalább a jó ökológiai potenciált.

A magyar Fél véleménye:

A magyar Fél szakértői megállapították, hogy a Sebes-Körösön a magyar határszelvényhez legközelebbi Körösszakál törzsállomás óránkénti regisztrált vízállásadataira alapozva a vízfolyáson folyamatosan megfigyelhető a mezőtelegdi vízerőmű csúcsrajáratásának hatása. A román módszertan, valamint az ICPDR útmutatója szerint az erőmű terhelése a RORW3-1-44_B7 víztesten nem jelentős. A magyar módszertan, valamint az ICPDR útmutatója szerint a csúcsrajáratási terhelés a csatlakozó HUAEP953 Sebes-Körös felső víztesten jelentős. A magyar Fél szakértői megállapították, hogy sem a nemzeti módszertanok sem az ICPDR kritériumok alapján, a Felek nem tudták a két ország között harmonizálni a jelentős kritériumokat.

A Felek megegyeztek, hogy a HYMO-TG Munkacsoport szintjén a 2027. évig előírtakkal megegyezően a Felek szakértőinek törekedni kell arra, hogy meghatározzák a jelentős vízterhelés kritériumait az ICPDR keretén belül, illetve megteremteni további módszertani harmonizáció lehetőségét a két ország között.

I.4.b. A Bizottság elhatározza:

- Jóváhagyja az Albizottság 2021. november 18-án videokonferencia keretében felvett és Aradon, 2022. május 24-én aláírt jegyzőkönyvét;
- Az Albizottság tekintse át a „Szabályzat Magyarország és Románia között a meteorológiai és hidrológiai adatok és tájékoztatások kölcsönös megküldéséről” című Szabályzatban foglalt feladatok teljesítését;
- Az Albizottság tekintse át a „Magyar-román határt alkotó vagy a határ által metszett vízfolyásokon végzendő rendszeres vízrajzi észlelésekről és közös készlet-meghatározásról” című Szabályzatban foglalt feladatok teljesítését;
- A „Magyar-román határt alkotó vagy a határ által metszett vízfolyásokon végzendő rendszeres vízrajzi észlelésekről és közös készlet-meghatározásról” című Szabályzat 5. cikkének megfelelően az Albizottság értékelje a 2016-2020. közötti időszakra vonatkozóan a sokéves, havi, éves maximum, közép és minimum vízhozamértékeket.
- Az Albizottság tekintse át a „Magyar-román határt alkotó vagy a határ által metszett folyókon, valamint ezek vízrajzi alegységein (rendkívüli) kisvízi lefolyási viszonyok esetén a területi szervek közötti együttműködésről” szóló Szabályzatban foglalt feladatok teljesítését;
- Folytatódjon a hidrológiai előrejelzések kidolgozásával foglalkozó magyar és román szakértők tapasztalatcseréje;
- A Felek szakértői tájékoztassák egymást a folyamatban lévő közös projektekről, amelyek kapcsolatban vannak az Albizottság tevékenységével;
- Folytatódjon a kölcsönös tájékoztatás az Integrált Tisza Vízugyújtó-gazdálkodási Tervben (2019) foglalt határmenti felszíni és a határon átnyúló felszín alatti víztestek vonatkozásában, tekintettel a Víz Keretirányelv (2000/60/EK) előírásaira;
- Az Albizottság tartson találkozót Magyarország területén, 2022. év IV. negyedévében.

I.5. A meghatalmazottak találkozója a vízgazdálkodási létesítmények helyszíni szemléje érdekében

A Bizottság megállapítja, hogy 2021. év folyamán vízgazdálkodási létesítmények közös meghatalmazotti szemléjére nem került sor.

A Bizottság szükségesnek tartja ilyen találkozók megtartását a következő Ülésszakig.

I.6. Területi szervek együttműködése:

I.6.a. A Bizottság nagyra értékeli a két Ülésszak közötti időszakban a Felek területi szervei közötti közvetlen együttműködést.

I.6.b. A Bizottság elhatározza:

Saját hatáskörében továbbra is támogatja a területi szervek közötti közvetlen együttműködést, valamint a központi és területi szervek szakembereinek részvételét, bármely Fél által szervezett vízgazdálkodási rendezvényen.

I.7. Új munkálatok bemutatása

I.7.a. A Bizottság megállapítja:

A Magyar – Román Vízügyi Bizottsági XXXII. Ülésétől a jelen találkozóig a román Fél elemzés céljából megküldte az alábbi projekt dokumentációkat:

- „Gyalogos és kerékpár híd létesítése a Szamos folyón”
- „Szamos-Tisza Vizgyűjtő-gazdálkodási Igazgatóság üzemeltetéséhez tartozó vízfolyásokon észlelt úszó anyagok leszedésére irányuló beavatkozási hely kialakítása Szatmár megye, Szamosudvari község külterületén”
- „Kerékpárút létesítése Pusztadaróc község területén”
- „Úszó anyagok leszedéséhez szükséges felszerelések a Körösök vízgyűjtő-medencéjében – Ér folyón Ianca és Diószegnél, Bihar megye”
- „Úszó anyagok leszedéséhez szükséges felszerelések a Körösök vízgyűjtő-medencéjében – Fekete-Körös folyó Tenkénél”

–
„A határon áterjedő hatást kiváltó beavatkozások és projektek felülvizsgálatának eljárási rendjéről” című Szabályzatban előírtaknak megfelelően a magyar Fél elemezte a fent említett, elemzésre megküldött projektek dokumentumait és egyetértett a projektek megvalósításával.

I.7.b. A Bizottság elhatározza:

Az illetékes vízgazdálkodási területi szervek küldjék meg a határon áterjedő hatást kiváltható beavatkozások dokumentációit véleményezésre a Bizottság részére a „Szabályzat a határon áterjedő hatást kiváltható beavatkozások és projektek felülvizsgálatának eljárási rendjéről” című Szabályzatban rögzített eljárási rend szerint.

I.8. Az Egyezmény hatásterületén egy harmadik Fél pénzügyi, vagy műszaki támogatásával megvalósított tervek készültségi fokának vizsgálata

I.8.a. A Bizottság megállapítja, hogy az alábbi, harmadik Fél műszaki és pénzügyi támogatásával megvalósuló, közös projekt van folyamatban:

1. Belvízvédelmi csatornahálózat fejlesztése a Maros közös érdekeltségű vízgyűjtőjén – MURESE című projekt a V-A Magyarország-Románia Interreg Program 2014-2020 keretében.
 - Partnerek: vezető partner ANIF, projektpartner Alsó-Tisza-vidéki Vízügyi Igazgatóság Szeged;
 - A projekt költségvetése: 1.890.017,55 euro;
 - A megvalósítás időszaka: 2019. április 1. – 2023. szeptember 30.

I.8.b. A Bizottság elhatározza, hogy támogatja és továbbra is figyelemmel kíséri a Vízügyi Egyezmény hatásterületén és a Tisza, valamint a Duna vízgyűjtő területein harmadik Fél pénzügyi vagy műszaki támogatásával megvalósuló projekteket.

I.9. A Bizottság következő Ülésszaka

A Bizottság elhatározza, hogy a 2022-ben esedékes rendes ülésszakát Románia területén, 2023. év I. félévében tartja.

II. Egyebek.

II.1. A román Fél tájékoztatása az uszadékok eltávolításának céljából épülő szelvények állapotáról

Jelen találkozó alkalmával a román Fél tájékoztatta a magyar Felet a magyar-román határt alkotó vagy határ által metszett vízfolyásokba kerülő kommunális hulladékok eltávolításának céljából épülő szelvények állapotáról és eszközeinek beszerzéséről, megjegyezve, hogy ezek folyamatban vannak az alábbiak szerint:

Szamos-Tisza Vízgyűjtő-gazdálkodási Igazgatóság

1. Szamos folyó, Babasesti település, Szatmár megye
2. Nagy-Szamos folyó, a Mikeházi (Mica) gát fölött, Kolozs megye
3. Lápos folyó, a Koltókatalini (Catalina) gát fölött, Máramaros megye
4. Nagy-Szamos folyó, Bethlen (Beclean) város, Becleanu-i gát fölött, Beszterce-Naszód megye.

• Körösök Vízgyűjtő-gazdálkodási Igazgatóság

1. Ér folyó, Jankafalva (Ianca) település, Bihar megye
2. Berettyó folyó, Berettyószéplak (Suplacul de Barcau) település, Bihar megye
3. Fekete-Körös folyó, Tenke (Tinca) település, Bihar megye

II.2. A Magyar-Román Vízügyi Bizottság XXXIII. Ülés elhatározásainak megvalósítási módjára vonatkozóan, a COVID-19, vagy egyéb korlátozásokra való tekintettel:

Felek megegyeztek, hogy a Magyar-Román Vízügyi Bizottság XXXIII. Ülésszaka elhatározásainak megvalósítási módját illetően a lehetőségekhez mérten biztosítják a 2022-2023 évekre vonatkozó Munkaprogram teljesítését a COVID-19 vírus vagy egyéb korlátozások terjedésének megakadályozására irányuló nemzeti előírások betartásával. Abban az esetben ha az Albizottságokhoz tartozó szakmai találkozók nem jöhetnek létre fizikai formában, ezek megrendezésre kerülnek a Felek saját területein, vagy online módon.

*

*

*

A jelen Jegyzőkönyvhöz csatolt 1., 2., 3. 4. és 5. melléklet a jegyzőköny szerves részét képezi.

A jelen Jegyzőkönyv határozatait az Egyezmény III. Fejezet 10. Cikk (5) bekezdése szerint a két ország Kormányainak jóváhagyása után lépnek hatályba, ezzel egyidejűleg hatályát veszti az alábbiak:

- A XXVIII. Ülésszak jegyzőkönyvének 2. sz. melléklete, mely 2017. szeptember 12-én lépett hatályba, „Szabályzat Magyarország és Románia között a meteorológiai és hidrológiai adatok és tájékoztatások kölcsönös megküldéséről” című Szabályzat 1.c. melléklete.
- A XXVII. Ülésszak jegyzőkönyvének 3. sz. melléklete, mely 2016. szeptember 16-án lépett hatályba, „Szabályzat a magyar-román határt alkotó, vagy a határ által átmetszett folyókon a vízminőség követésére” című Szabályzat 1.a. melléklete.
- A XXVI. Ülésszak jegyzőkönyvének 3. sz. melléklete, mely 2015. október 20-án lépett hatályba, „Szabályzat a magyar-román határt alkotó, vagy a határ által átmetszett folyókon a vízminőség követésére” című Szabályzat 2., 3., 4., 6.1., 6.2., 7.1., 7.2., 7.3., 8., 9.1. és 9.2. sz.. melléklete.
- A XXX. Ülésszak jegyzőkönyvének 5. sz. melléklete, mely 2019. augusztus 13-án lépett hatályba, „Szabályzat a magyar-román határt alkotó, vagy a határ által átmetszett folyókon a vízminőség követésére” című Szabályzat 5.1 sz. melléklete.
- A XXX. Ülésszak jegyzőkönyvének 6. sz. melléklete, mely 2019. augusztus 13-án lépett hatályba, „Szabályzat a magyar-román határt alkotó, vagy a határ által átmetszett folyókon a vízminőség követésére” című Szabályzat 5.2 sz. melléklete.
- A 1993. június 7-11. között Hajdúszoboszlón tartott VI. Vegyes Bizottság jegyzőkönyvének 3. sz. melléklete, az „Árvízvédekezési Szabályzat” című Szabályzat.

Jelen Jegyzőkönyv aláírásra került Debrecen, 2022. augusztus 4-én két-két eredeti példányban, magyar nyelven és román nyelven, mindkét szöveg egyaránt hiteles.

**A MAGYAR FÉL
RÉSZÉRŐL**

Kovács Péter

**A ROMÁN FÉL
RÉSZÉRŐL**

Simona Olimpia Negru